

**GUIDANCE ON
THE IMPORT AND EXPORT
OF RADIOACTIVE SOURCES**

放射源的进口和出口导则

**ORIENTATIONS POUR
L'IMPORTATION ET L'EXPORTATION
DE SOURCES RADIOACTIVES**

**РУКОВОДЯЩИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО
ИМПОРТУ И ЭКСПОРТУ
РАДИОАКТИВНЫХ ИСТОЧНИКОВ**

**DIRECTRICES SOBRE LA
IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN DE
FUENTES RADIATIVAS**

**إرشادات
بشأن استيراد المصادر
المشعة وتصديرها**



IAEA

International Atomic Energy Agency

**GUIDANCE ON
THE IMPORT AND EXPORT
OF RADIOACTIVE SOURCES**

放射源的进口和出口导则

**ORIENTATIONS POUR
L'IMPORTATION ET L'EXPORTATION
DE SOURCES RADIOACTIVES**

**РУКОВОДЯЩИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО
ИМПОРТУ И ЭКСПОРТУ
РАДИОАКТИВНЫХ ИСТОЧНИКОВ**

**DIRECTRICES SOBRE LA
IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN DE
FUENTES RADIATIVAS**

إرشادات
بشأن استيراد المصادر
المشعة وتصديرها



IAEA

International Atomic Energy Agency

The originating Divisions of this publication in the IAEA were:

Division of Radiation, Transport and Waste Safety

Office of Legal Affairs

International Atomic Energy Agency

Wagramer Strasse 5

P.O. Box 100

A-1400 Vienna, Austria

GUIDANCE ON
THE IMPORT AND EXPORT
OF RADIOACTIVE SOURCES
IAEA, VIENNA 2005

IAEA/CODEOC/IMP-EXP/2005

© IAEA, 2005

Printed by the IAEA in Austria
March 2005

GUIDANCE ON
THE IMPORT AND EXPORT
OF RADIOACTIVE SOURCES

INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY

BLANK PAGE

FOREWORD

The IAEA Code of Conduct on the Safety and Security of Radioactive Sources, published in January 2004 with the symbol IAEA/CODEOC/2004, provides guidance on how States can safely and securely manage radioactive sources that may pose a significant risk. The concept of such an international undertaking on the safety and security of radioactive sources was highlighted in the major findings of the International Conference on the Safety of Radiation Sources and Security of Radioactive Materials held in Dijon, France, in September 1998. Following that conference, the IAEA Board of Governors requested the Director General to initiate exploratory discussions relating to an international undertaking in the areas of the safety and security of radiation sources. This request was reflected in an Action Plan on the Safety of Radiation Sources and Security of Radioactive Materials, with the Secretariat organizing a series of open-ended meetings of technical and legal experts nominated by Member States to further explore the concept of such an undertaking. Noting comments made in the Board of Governors, the experts agreed that any international undertaking should, for the present, be in the form of a ‘code of conduct’. The text of a Code of Conduct on the Safety and Security of Radioactive Sources was accordingly developed.

Steps to strengthen the provisions of the Code were subsequently initiated following the International Conference of National Regulatory Authorities with Competence in the Safety of Radiation Sources and the Security of Radioactive Material held in Buenos Aires in December 2000. Moreover, growing international concern about the security of radioactive sources after the events of 11 September 2001 led to a number of issues being considered further by technical and legal experts. Furthermore, the International Conference on Security of Radioactive Sources held in Vienna in March 2003 made recommendations regarding additional actions that might be needed.

In June 2003, political support for implementing the revised Code was given in a statement on “non-proliferation of weapons of mass destruction - securing radioactive sources” made by the G-8 at its summit held in Evian, France.

In July 2003, a group of technical and legal experts reached consensus on a revised text for the Code. Subsequently, the General Conference in resolution GC(47)/RES/7.B urged each State “*to write to the Director General that it fully supports and endorses the IAEA’s efforts to enhance the safety and security of radioactive sources, is working toward following the guidance contained in the IAEA Code of Conduct on the Safety and Security of Radioactive Sources, and*

encourages other countries to do the same". Since then, many States have written to the Director General as urged by the General Conference in that resolution.¹

The general objective of the Code is to achieve a high level of safety and security of radioactive sources that may pose a significant risk, which are referred to in Annex I to the Code. The Code includes guidance on general basic principles, legislation and the regulatory body, with paragraphs 23-29 containing specific guidance on the import and export of radioactive sources.

When the text of the Code of Conduct was approved by the Board of Governors prior to the September 2003 session of the General Conference, the Board's Chairperson stated that "... *there were still concerns regarding the import and export of radioactive sources. That matter needed to be further explored and some guidance developed.*" Accordingly, the Secretariat convened open-ended groups of technical and legal experts to develop such guidance. In July 2004, the experts reached consensus on the text of Guidance on the Import and Export of Radioactive Sources. That text was approved by the Board of Governors on 14 September 2004. When the Board approved the text, the Chairman, summing up, said that: "...*several members had expressed the view that, while recognizing the importance of providing guidelines on the import and export of radioactive sources, those guidelines were voluntary in nature and should not impede international cooperation or commerce. They had underlined that the self assessment questionnaire mentioned in paragraph 18 of document GOV/2004/62 was also voluntary in nature.*

"Several members had emphasized the importance of the guidelines, and they had stressed the need to apply them as soon as possible.

"The Board had underlined the importance of exporting States in applying the Guidance, and in particular paragraphs 8.c and 11.c, carrying out the information exchange and consultations set out in paragraph 21 of the Guidance.

"He accordingly took it that the Board approved the draft Guidance contained in Annex 1 to document GOV/2004/62 and requested the Director General to transmit it to the General Conference with a recommendation that the Conference endorse it and encourage its wide implementation; and to issue it as guidance supplementary to the Code of Conduct, and to include in its foreword the Board's understanding expressed above that exporting States in applying the Guidance, in particular paragraphs 8.c and 11.c, should carry out the information exchange and consultations set out in paragraph 21 of the Guidance."

On 24 September 2004, the General Conference, in resolution GC(48)/RES/10.D, welcomed the approval by the Board of Governors of the IAEA

¹ The current list of States that have written to the Director General is available on the home page of the IAEA's Division of Radiation, Transport and Waste Safety: www-ns.iaea.org/home/rtws.asp

Code of Conduct on the Safety and Security of Radioactive Sources: Guidance on the Import and Export of Radioactive Sources, endorsed the Guidance while recognizing that it was not legally binding, noted that more than 30 countries had made clear their intention to work towards effective import and export controls by 31 December 2005, and encouraged States to act in accordance with the Guidance on a harmonized basis and to notify the Director General of their intention to do so as supplementary information to the Code of Conduct, recalling operative paragraph 6 of resolution GC(47)/RES/7.B. Also, the General Conference highlighted that the Board of Governors at its September 2004 meetings had underlined the importance that exporting States, in applying the Guidance on the Import and Export of Radioactive Sources, in particular paragraphs 8(c) and 11(c), carry out the information exchange and consultations set out in paragraph 21 of the Guidance.

The text of the Guidance on the Import and Export of Radioactive Sources, as approved by the Board of Governors and endorsed by the General Conference, is presented in this publication as supplementary guidance to the Code of Conduct on the Safety and Security of Radioactive Sources.

BLANK PAGE

**CODE OF CONDUCT ON THE
SAFETY AND SECURITY OF RADIOACTIVE SOURCES:**

**GUIDANCE ON THE IMPORT
AND EXPORT OF RADIOACTIVE SOURCES**

I. PREAMBLE

The revised text of the non-legally binding *Code of Conduct on the Safety and Security of Radioactive Sources* (the Code) was approved by the IAEA Board of Governors and endorsed by the General Conference in September 2003 (GC(47)/RES/7.B), and published as IAEA/CODEOC/2004 in January 2004. During the meetings of technical and legal experts that developed the revised text, and at the Board of Governors meeting that approved the Code, some Member States requested guidance on implementing the Code, particularly in relation to the import and export of radioactive sources. The following Guidance was developed to support the import and export provisions of the Code.

States recognize the contribution that participation in the IAEA's Model Project to Upgrade Radiation Protection Infrastructures and other IAEA programmes has made and continues to make in strengthening the radiation safety infrastructure of a number of Member States so that they comply with the standards established by the Agency for protection against ionizing radiation and for the safety of radiation sources. States further recognize that such participation contributes toward participant States meeting the provisions of the Code and this Guidance.

II. OBJECTIVE

1. The Code, in paragraphs 23-29, contains guidance concerning the import and export of Category 1 and 2 radioactive sources. In this connection, Member States have developed the following non-legally binding Guidance on the implementation of those provisions. This Guidance is not designed to impede international cooperation or commerce, as long as such cooperation and commerce does not contribute to the use of such sources for purposes that threaten safety and security. Exporting and importing States should work toward following this Guidance in deciding whether to authorize exports and imports of Category 1 and 2 sources. States should consider this Guidance in

a manner consistent with their national legislation and relevant international commitments.

III. SCOPE

2. This Guidance, consistent with the export/import provisions of the Code, applies to the Category 1 and 2 sources within the scope of the import and export provisions of the Code.

IV. DEFINITIONS

3.
 - a. The terms used in this Guidance have the same meanings as those terms defined in the Code, unless otherwise defined herein.
 - b. “Category 1 source(s)” means radioactive sources in Category 1 of Table 1 of Annex 1 of the Code.
 - c. “Category 2 source(s)” means radioactive sources in Category 2 of Table 1 of Annex 1 of the Code.
 - d. “Code” means the IAEA Code of Conduct on the Safety and Security of Radioactive Sources [IAEA/CODEOC/2004].
 - e. “Export” means the physical transfer, originating from an exporting State, into an importing State or to a recipient in an importing State, of one or more radioactive source(s) covered by this Guidance.
 - f. “Import” means the physical transfer, into an importing State or to a recipient in an importing State, originating from an exporting State, of one or more radioactive source(s) covered by this Guidance.
 - g. “Recipient” means the natural or legal person in an importing State that receives one or more radioactive source(s) exported by an exporting State or an exporting facility in the exporting State.
 - h. “Exporting facility” means the natural or legal person in an exporting State, from which one or more radioactive source(s) are exported to an importing State or to a recipient in an importing State.
 - i. “Exporting State” means the State of origin of an export of one or more radioactive source(s) to an importing State or a recipient in an importing State.
 - j. “Importing State” means the State of final destination for a physical transfer of one or more radioactive source(s) from an exporting State or an exporting facility.

V. POINT OF CONTACT

4. Each State is encouraged to nominate a point of contact for the purpose of facilitating the export and/or import of radioactive sources in accordance with the Code and this Guidance. If more than one point of contact is designated by a State, the State should indicate which point of contact should be contacted under which circumstances. States are encouraged to provide the details of these points of contact to the IAEA.

VI. APPLICATION OF THIS GUIDANCE

5. This Guidance provides a common framework, and States may apply this Guidance to other radioactive sources in addition to Category 1 and 2 sources. States may also apply conditions in addition to the recommendations provided in this Guidance. States may also consider this Guidance in the context of an export or import of an aggregation of sources that may pose a risk similar to Category 1 or 2 sources (see paragraph 3.3.3 of IAEA-TECDOC-1344 for additional information on aggregation). This Guidance should not be construed to amend or supersede applicable guidance under other multilateral import and export arrangements. This Guidance does not apply to sources or programmes that are not covered by the guidance in the Code. States should construe this non-legally binding Guidance in accordance with activities furthering non-proliferation, nuclear security, and the avoidance of malicious acts using radioactive sources.

VII. EXPORT AUTHORIZATION – CATEGORY 1 SOURCES (OTHER THAN EXCEPTIONAL CIRCUMSTANCES)

CONSENT

6. Each State should establish export authorization procedures as recommended in paragraphs 7-9 for the export of Category 1 sources other than in cases of exceptional circumstances (see paragraphs 15-16 of this Guidance for exceptional circumstances). These procedures should include appropriate enforcement measures. Prior to authorizing the export of these sources, the exporting State should obtain consent from the importing State. The nature of the consent should be determined through appropriate bilateral channels or agreements. The exporting State or exporting facility should provide prior notification under paragraph 9(b) to the importing State.

REQUEST FOR CONSENT

7. In requesting consent for the export of such a source, the exporting state should provide to the importing state the following information in writing:
 - name of the recipient,
 - recipient location and legal address or principal place of business,
 - radionuclides and radioactivity,
 - a unique identifier for the request, and
 - a suggested timeframe for a decision on the request

EVALUATION OF REQUEST

8. In deciding whether to authorize an export of such a source, the exporting State should:
 - a. Satisfy itself, insofar as practicable, that the recipient is authorized by the importing State to receive and possess the source in accordance with its laws and regulations. This review by the exporting State should be based on a confirmation from the importing State that the recipient is authorized to receive and possess the source or sources to be exported, or on a copy of the recipient authorization. If the latter, the exporting State should review the following information:
 - name of the recipient,
 - recipient location and legal address or principal place of business,
 - relevant radionuclides and radioactivity,
 - uses, if appropriate, and
 - recipient authorization expiration date (if any).
 - b. Satisfy itself, insofar as practicable, that the importing State has the appropriate technical and administrative capability, resources and regulatory structure needed for the management of the source(s) in a manner consistent with the guidance in the Code. This review by the exporting State should be based on whether the importing State has established a regulatory framework covering at least Category 1 radioactive sources, which is in place and operational, by:
 - i. promulgating radiation protection legislation and regulations;
 - ii. designating and empowering a regulatory body;

- iii. establishing a national register or inventory of radioactive sources; and
- iv. establishing a system for the notification, authorization and control of radioactive sources.

In addition to the above, the exporting State may consider the following information, if provided to, and made available by, the IAEA with the consent of the importing State:

- responses of the importing State to the Self-Assessment Questionnaire (described in paragraph 18 and Annex I);
 - whether an importing State has written to the Director General indicating that it is working toward following the guidance contained in the Code; and
 - whether an importing State that participates in the IAEA Model Project to Upgrade Radiation Protection Infrastructures has met Milestone 1 of that project (see paragraph 19);
- c. Consider, based upon available information:
- i. whether the recipient has been engaged in clandestine or illegal procurement of radioactive sources;
 - ii. whether an import or export authorization for radioactive sources has been denied to the recipient or importing State, or whether the recipient or importing State has diverted for purposes inconsistent with the Code any import or export of radioactive sources previously authorized;
 - iii. the risk of diversion or malicious acts involving radioactive sources.

NOTIFICATION PRIOR TO SHIPMENT

9. If, after considering the information in (8), and receiving consent pursuant to (7), the exporting State decides to authorize the export, it should take appropriate steps to ensure that:
- a. the export of the source is conducted in a manner consistent with existing relevant international standards relating to the transport of radioactive materials; and

- b. the importing State is notified in advance of each shipment with the following information in writing:
 - the estimated date of export,
 - exporting facility,
 - recipient,
 - radionuclides and radioactivity,
 - aggregate activity level, and
 - the number of radioactive sources and, if available, their unique identifiers.

This notification may originate from the exporting State or exporting facility. If the notification originates from the exporting facility, a copy should be provided to the exporting State. This notification should be accompanied by a copy of the consent provided under 14(b), if available, and to the extent practicable should take place at least 7 calendar days in advance of shipment.

VIII. EXPORT AUTHORIZATION – CATEGORY 2 SOURCES (OTHER THAN EXCEPTIONAL CIRCUMSTANCES)

- 10. Each State should establish export authorization procedures as recommended in paragraphs 11-12 for the export of Category 2 sources other than in cases of exceptional circumstances (see paragraphs 15-16 of this Guidance for exceptional circumstances). These procedures should include appropriate enforcement measures. The exporting State or exporting facility should provide prior notification under paragraph 12(b) to the importing State.

EVALUATION OF REQUEST

- 11. In deciding whether to authorize an export of such a source, the exporting State should:
 - a. Satisfy itself, insofar as practicable, that the recipient is authorized by the importing State to receive and possess the source in accordance with its laws and regulations. This review by the exporting State should be based on a confirmation from the importing State that the recipient is authorized to receive and possess the source or sources to

be exported, or on a copy of the recipient authorization. If the latter, the exporting State should review the following information:

- name of the recipient,
- recipient location and legal address or principal place of business,
- relevant radionuclides and radioactivity,
- uses, if appropriate, and
- recipient authorization expiration date (if any).

The exporting State may permit the exporting facility to conduct the review under this subparagraph instead of the exporting State.

- b. Satisfy itself, insofar as practicable, that the importing State has the appropriate technical and administrative capability, resources and regulatory structure needed for the management of the source(s) in a manner consistent with the guidance in the Code. This review by the exporting State should be based on whether the importing State has established a regulatory framework covering at least Category 1 and 2 radioactive sources, which is in place and operational by:
- i promulgating radiation protection legislation and regulations;
 - ii designating and empowering a regulatory body;
 - iii establishing a national register or inventory of radioactive sources; and
 - iv establishing a system for the notification, authorization and control of radioactive sources.

In addition to the above, the exporting State may consider the following information, if provided to, and made available by, the IAEA with the consent of the importing State:

- responses of the importing State to the Self-Assessment Questionnaire (described in paragraph 18 and Annex I);
- whether an importing State has written to the Director General indicating that it is working toward following the guidance contained in the Code; and
- whether an importing State that participates in the IAEA Model Project to Upgrade Radiation Protection Infrastructures has met Milestone 1 of that project (see paragraph 19);

- c. Consider, based upon available information:
 - i whether the recipient has been engaged in clandestine or illegal procurement of radioactive sources;
 - ii whether an import or export authorization for radioactive sources has been denied to the recipient or importing State, or whether the recipient or importing State has diverted for purposes inconsistent with the Code any import or export of radioactive sources previously authorized;
 - iii the risk of diversion or malicious acts involving radioactive sources.

NOTIFICATION PRIOR TO SHIPMENT

12. If, after considering the information in paragraph 11, the exporting State decides to authorize the export, it should take appropriate steps to ensure that:
 - a. the export of radioactive source(s) is conducted in a manner consistent with existing relevant international standards relating to the transport of radioactive materials; and
 - b. the importing State is notified in advance of each shipment with the following information in writing:
 - the estimated date of export,
 - exporting facility,
 - recipient,
 - radionuclide(s) and radioactivity,
 - aggregate activity level, and
 - the number of radioactive sources and, if available, their unique identifiers.

This notification may originate from the exporting State or exporting facility. If the notification originates from the exporting facility, a copy should be provided to the exporting State. To the extent practicable, this notification should take place at least 7 calendar days in advance of shipment.

IX. IMPORT AUTHORIZATION

13. Each importing State should establish import authorization procedures for the import of Category 1 and 2 radioactive sources. These procedures should

include enforcement measures. In deciding whether to authorize an import of such a source, the importing State should:

- a. Satisfy itself that the recipient is authorized to receive and possess the source in accordance with the laws and regulations of the importing State; and
- b. Satisfy itself that it has the appropriate technical and administrative capability, resources and regulatory structure needed for the management of the source(s) in a manner consistent with the guidance in the Code. This consideration should be based on whether the importing State has established a regulatory framework covering at least Category 1 and 2 sources, which is in place and operational, by:
 - i promulgating radiation protection legislation and regulations;
 - ii designating and empowering a regulatory body;
 - iii establishing a national register or inventory of radioactive sources; and
 - iv establishing a system for the notification, authorization and control of radioactive sources.

In making this determination, the importing State should, if it participates in the IAEA Model Project to Upgrade Radiation Protection Infrastructures, consider whether it has met Milestone 1 of that project (see paragraph 19);

- c. Consider, based on available information:
 - i whether the recipient has been engaged in clandestine or illegal procurement of radioactive sources;
 - ii whether an import or export authorization for radioactive sources has been denied to the recipient, or whether the recipient has diverted for purposes inconsistent with the Code any import or export of radioactive sources previously authorized;
 - iii the risk of diversion or malicious acts involving radioactive sources.
14. If, after considering the information in paragraph 13, the importing State decides to authorize the import, it should take appropriate steps to ensure that:
- a. A copy of the recipient authorization, or the importing State's confirmation that the recipient is authorized to receive and possess the

- source or sources to be exported, is provided to the exporting State or exporting facility;
- b. A copy of the consent to the import is provided to the exporting State in cases where it is requested by the exporting State (see paragraph 7); and
 - c. To the extent within the responsibility of the importing State, the import of radioactive sources is conducted in a manner consistent with existing relevant international standards relating to the transport of radioactive materials.

X. EXCEPTIONAL CIRCUMSTANCES

- 15. If the guidance in paragraphs 24 and 25 of the Code (see paragraphs 6-14 above) cannot be followed with respect to a particular import or export, the States involved should consider whether the import or export may be authorized in exceptional circumstances. In doing so, those States may consider the risks and benefits of such an import or export. If it is decided that such “exceptional circumstances” do exist, the exporting State should obtain consent from the importing State, in accordance with paragraph 26 of the Code.

Exceptional circumstances should be considered as:

- a. Cases of considerable health or medical need, as acknowledged by the importing State and by the exporting State. In such cases, the importing and exporting States should, so far as practicable, make arrangements prior to the authorization of the export for the safe and secure management of the sources during and at the end of their useful life;
- b. Cases where there is an imminent radiological hazard or security threat presented by one or more radioactive sources; or
- c. Cases in which the exporting facility or exporting State maintains control of radioactive source(s) throughout the period the source(s) are outside of the exporting State, and the exporting facility or exporting State removes the source(s) at the conclusion of this period.

REQUEST FOR CONSENT

16. In requesting consent for the export of such a source, the exporting State should provide to the importing State the following information in writing:
 - name of the recipient,
 - recipient location and legal address or principal place of business,
 - radionuclide(s) and radioactivity,
 - a unique identifier for the request, and
 - a suggested timeframe for a decision on the request.

XI. TRANSIT AND TRANSSHIPMENT

17. States should consider paragraph 29 of the Code with respect to the transport of radioactive sources through the territory of any State other than the importing State or exporting State, although such transport is not subject to the import or export authorization provisions of this Guidance.

XII. GENERAL

18. To facilitate the timely review of export requests, each State is urged to make available to the IAEA its responses to a Self-Assessment Questionnaire (Annex I), and an update of those responses if they change, as soon as practicable after such change. Those responses should, with the consent of the State concerned, be made available to other States.
19. The IAEA is requested to make available in a timely manner, subject to the consent of the States concerned, as appropriate:
 - a. a list of State contact points described in paragraph 4;
 - b. the responses to the Self-Assessment Questionnaire (see Annex I);
 - c. a list of States that have written to the Director General that they are working toward following the guidance contained in the Code; and,
 - d. any additional information concerning the Model Project participant States' progress toward meeting Milestone 1 of the Model Project to Upgrade National Radiation Protection Infrastructures which the State may wish to provide.

The provisions of paragraph 17 of the Code concerning confidentiality should apply to States receiving this information. The IAEA is requested to protect the confidentiality of the responses to the Self-Assessment Questionnaire and any other information it receives in confidence pursuant to this guidance by taking appropriate security measures, including the use of secure, password protected websites.

20. The Guidance should be reviewed and, if appropriate, revised by Member States approximately five years after publication of this Guidance, or earlier if needed. However, the absence of a review of or a revision to this Guidance should not be a basis for the authorization or denial of exports and imports of radioactive sources.
21. In furtherance of harmonized action under this Guidance, States should, as necessary and appropriate, exchange relevant information and consult with other States. States understand that the provisions of paragraph 17 of the Code concerning confidentiality should apply where appropriate with respect to information provided or exchanged pursuant to this Guidance, including information made available to the IAEA that was provided to it in confidence by importing or exporting States.
22. In the interests of international safety and security, the cooperation of all States in following the recommendations in the Guidance would be welcome.

ANNEX I: STATE SELF-ASSESSMENT QUESTIONNAIRE

To facilitate the timely review of export requests, States are requested to make available to the IAEA through official channels their responses to a Self-Assessment Questionnaire, and an update of those responses if they change. Those responses should, with the consent of the State concerned, be made available to other States. The guidance in paragraph 17 of the Code concerning confidentiality should apply to States receiving this information.

States are requested to answer the following questions, and may also provide explanations for responses:

- (i) Has your State established a regulatory framework covering at least Category 1 and 2 sources, which is in place and operational, by:
 - (A) promulgating radiation protection laws and regulations; YES/NO
 - (B) designating and empowering a regulatory body that establishes regulations and issues guidance relating to the safety and security of radioactive sources; YES/NO
 - (C) establishing a national register or inventory of radioactive sources, in accordance with paragraph 11 of the Code; and YES/NO
 - (D) establishing a system for the notification, authorization and control of radioactive sources. YES/NO

- (ii) If your State participates in the IAEA Model Project to Upgrade Radiation Protection Infrastructures, has your State met Milestone 1 of that Project? YES/NO/Not applicable

- (iii) Does your State consent to the release of the answers to this Questionnaire to other States? YES/NO

Name, Signature, Position, Organization and Date.

BLANK PAGE

放射源的进口和出口导则

国际原子能机构

BLANK PAGE

前 言

国际原子能机构 2004 年 1 月出版的编号为 IAEA/CODEOC/2004 的《放射源安全和保安行为准则》为各国如何安全和妥善地管理可能构成显著危险的放射源提供指导。1998 年 9 月在法国第戎举行的辐射源安全和放射性物质保安国际会议的主要结论突出强调了对放射源安全和保安作出这种国际承诺的概念。在这次会议之后，原子能机构理事会请总干事就辐射源安全和保安领域的国际承诺开展探索性的讨论。这项要求在“辐射源安全和放射性物质保安行动计划”中得到了反映，秘书处并组织了一系列人数不限的由成员国提名的技术和法律专家会议，对这种承诺的概念进行了进一步探讨。专家们注意到在理事会上提出的意见，一致认为任何国际承诺在当前都应当采取“行为准则”的形式。按此意见，遂制订了《放射源安全和保安行为准则》文本。

继 2000 年 12 月在布宜诺斯艾利斯举行的主管辐射源安全和放射性物质保安国家监管当局国际会议之后，对该行为准则的条款采取了加强步骤。然而，在 2001 年 9 月 11 日事件之后，国际上对放射源安全的日增关切导致了技术和法律专家就一些问题进行了进一步的审议。此外，2003 年 3 月在维也纳举行的放射源保安国际会议也就可能需要采取的补充行动提出了建议。

2003 年 6 月，8 国集团在于法国埃维昂举行的首脑会议上发表的“防止大规模毁灭性武器扩散：确保放射源安全”的声明中，对实施经修订的该行为准则给予了政治上的支持。

2003 年 7 月，技术和法律专家小组就该行为准则的修订文本取得了一致。随后，大会在 GC(47)/RES/7.B 号决议中促请各国“致函总干事，表示其完全支持和赞成原子能机构为加强放射源安全和保安所作的努力；正在努力遵循原子能机构《放射源安全和保安行为准则》所载导则；并鼓励其他国家也照此行事”。此后，很多国家按照大会在该决议中的要求，已书面致函总干事。¹

¹ 已致函总干事的最新国家名单发表在原子能机构辐射安全、运输安全和废物安全处的主页上，网址是：www-ns.iaea.org/home/rtws.asp。

该行为准则的总体目标是实现该行为准则附件 I 所述可能构成显著危险之放射源的高水平安全和保安。该行为准则包括关于一般基本原则、立法和监管机构的导则，其中第 23 段至第 29 段载有关于放射源进出口的具体导则。

在理事会于 2003 年 9 月大会常会之前核准该行为准则文本时，理事会主席指出：“……对放射源的进出口问题仍有关切。该问题需要进一步研究，并需制订某些导则。”为此，秘书处召集了人数不限的技术和法律专家小组来制订这种导则。2004 年 7 月，专家们就《放射源的进口和出口导则》文本取得了一致。理事会于 2004 年 9 月 14 日核准了该文本。在理事会核准该文本时主席总结说：“……若干成员认为，尽管认识到提供放射源的进口和出口导则非常重要，但这些导则具有自愿性质，不应当妨碍国际合作或贸易。他们强调指出，GOV/2004/62 号文件第 18 段提及的自评定调查表也是自愿性的。

“若干成员强调了这些导则的重要性，并强调有必要尽快适用这些导则。

“理事会强调了出口国适用该导则特别是第 8 段 c 分段和第 11 段 c 分段的重要性，并开展该导则第 21 段所确定的信息交流和磋商。

“因此，他认为理事会应核准 GOV/2004/62 号文件附件 1 所载导则草案，并请总干事将该导则草案连同要求大会核可该导则草案和鼓励广泛实施该导则草案的建议一并转交大会；将该导则草案作为‘行为准则’的补充导则印发，并在该导则草案的前言中增加理事会的上述理解，即出口国在适用该导则特别是第 8 段 c 分段和第 11 段 c 分段时应当开展该导则第 21 段所确定的信息交流和磋商。”

2004 年 9 月 24 日，大会在 GC(48)/RES/10.D 号决议中对理事会核准原子能机构《放射源安全和保安行为准则：放射源的进口和出口导则》表示欢迎；核可了该导则，但认识到该导则在法律上并不具有约束力；注意到已有 30 多个国家明确表示打算在 2005 年 12 月 31 日之前努力实施有效的进出口控制；鼓励各国在协调一致的基础上按照该导则行事以及将其这样做的打算作为“行为准则”的补充资料通知总干事，并忆及 GC(47)/RES/7.B 号决议执行部分第 6 段。大会还强调指出，理事会在 2004 年 9 月会议上强调了出口国在

适用《放射源的进口和出口导则》特别是第 8 段 c 分段和第 11 段 c 分段时开展该导则第 21 段所确定的信息交流和磋商的重要性。

本出版物提供作为《放射源安全和保安行为准则》之补充导则的业经理事会核准和大会核可的《放射源的进口和出口导则》文本。

BLANK PAGE

放射源安全和保安行为准则

放射源的进口和出口导则

I. 序言

无法律约束力的《放射源安全和保安行为准则》（准则）修订文本已经国际原子能机构理事会核准，并于 2003 年 9 月经大会核可（GC(47)/RES/7.B），随后于 2004 年 1 月作为 IAEA/CODEOC/2004 出版。在编写修订文本的技术专家和法律专家会议期间以及在核准该准则的理事会会议上，一些成员国要求制订有关实施“准则”尤其是有关放射源进出口的导则。为支持“准则”中关于进出口的规定，特制订了以下导则。

各国认识到参加原子能机构示范项目“改进辐射防护基础结构”和原子能机构其他计划已经为并将继续为加强许多成员国的辐射安全基础结构以使它们遵守原子能机构制定的有关电离辐射防护和辐射源安全的标准作出贡献。各国进一步认识到这种参与将促进参加国满足“准则”和本导则的各项规定。

II. 目的

1. “准则”第 23 段至第 29 段载有关于第 1 类和第 2 类放射源进出口的导则。就此而言，成员国已经制订了关于实施这些规定的以下无法律约束力的“导则”。预定本导则不会妨碍国际合作或贸易，只要这种合作和贸易不会助长将此类源用于威胁安全和保安之目的。出口国和进口国在决定是否批准 1 类源和 2 类源的出口和进口时应努力遵循本导则。各国应当以符合其国家立法和相关国际承诺的方式来审议本导则。

III. 范围

2. 本导则符合“准则”中的进口/出口规定，适用于“准则”中进出口规定范围内的 1 类源和 2 类源。

IV. 定义

3.

- a. 除在此另有定义外，本导则中所用术语的含义与“准则”中所定义的那些术语相同。
- b. “1 类源”系指“准则”附件 1 的表 1 中所列第 1 类放射源。
- c. “2 类源”系指“准则”附件 1 的表 1 中所列第 2 类放射源。
- d. “准则”系指原子能机构《放射源安全和保安行为准则》[IAEA/CODEOC/2004]。
- e. “出口”系指从一个出口国出发向一个进口国或进口国的一个接受方实际转移本导则所涵盖的 1 枚或多枚放射源。
- f. “进口”系指一个进口国或进口国的一个接受方实际转移从一个出口国发出的本导则所涵盖的 1 枚或多枚放射源。
- g. “接受方”系指一个进口国中接收由一个出口国或出口国的一个出口机构出口的 1 枚或多枚放射源的自然人或法人。
- h. “出口机构”系指一个出口国中向一个进口国或进口国的一个接受方出口 1 枚或多枚放射源的自然人或法人。
- i. “出口国”系指向一个进口国或进口国的一个接受方出口 1 枚或多枚放射源的起源国。
- j. “进口国”系指从一个出口国或一个出口机构实际转移 1 枚或多枚放射源的最终目的地国。

V. 联络点

4. 鼓励每一国家指定联络点，以促进按照“准则”和本导则的规定实施放射源的出口和/或进口。如一个国家指定一个以上联络点，该国则应指明在各种情况下应当联络的相应联络点。鼓励各国向原子能机构提供关于这些联络点的详细情况。

VI. 本导则的适用

5. 本导则提供了一个共同框架，因此，各国可将本导则适用于 1 类源和 2 类源以外的其他放射源。各国也可适用本导则所述建议以外的条件。各国还可以在可能具有与 1 类源或 2 类源类似风险的源的集中出口或进口方面考虑本导则（见原子能机构 1344 号技术文件中有关集合体补充资料的第 3.3.3 段）。本导则不应被解释为旨在修改或取代在其他多边进出口安排下可适用的导则。本导则不适用于“准则”所载导则没有涵盖的源或计划。各国对这一无法律约束力之导则的解释应与促进防扩散、核保安和避免利用放射源实施恶意行为的活动相一致。

VII. 出口批准——1 类源（例外情况除外）

同意

6. 除例外情况外，每一国家均应根据第 7 段至第 9 段中的建议制订关于 1 类源出口的出口批准程序（例外情况见本导则第 15 段至第 16 段）。这些程序应当包括适当的强制措施。在批准这些源的出口之前，出口国应当获得进口国的同意书。应通过适当的双边渠道或协议确定该同意书的性质。出口国或出口机构应当向进口国提供第 9 段 b 分段中所述的事先通知。

请求同意

7. 在请求同意此种源的出口时，出口国应当向进口国提供下列书面资料：
 - 接受方的名称，
 - 接受方的地点和合法地址或主要业务场所，
 - 放射性核素和放射性，
 - 该申请书的唯一标识符，
 - 建议就该请求作出决定的时限。

对请求的评价

8. 在决定是否批准此种源的出口时，出口国应：
 - a. 在实际可能的范围内确信进口国已经根据其国家法律和条例批准接受方接收和拥有此种源。出口国所作的这项审查应当基于进口国提供的确认，即接受方已被批准接收和拥有将要出口的源，或基于一份接收批准书复印件。如是后者，则出口国应审查下列资料：
 - 接受方的名称，
 - 接受方的地点和合法地址或主要业务场所，
 - 相关的放射性核素和放射性，
 - 用途（适当时），
 - 接收批准书有效期（如有）。
 - b. 在实际可能的范围内确信进口国具有以符合“准则”所载导则的方式管理源所需的适当的技术和行政能力、资源以及监管结构。出口国所作的这项审查应当基于进口国是否已经建立至少涵盖 1 类放射源的监管框架，并通过以下措施来落实和运行该监管框架：
 - i. 颁布辐射防护法规和条例；
 - ii. 指定监管机构并向其授权；
 - iii. 建立国家放射源登记簿或存量清单；

iv. 建立有关放射源通报、批准和控制的系统。

除上述外，如经进口国同意已向原子能机构提供以及原子能机构可以获得下列资料，出口国也可予以审议：

- 进口国对自评定调查表的答复（在第 18 段和附件 I 中介绍）；
- 进口国是否已向总干事书面指出它正在努力遵循“准则”所载导则；
- 参加原子能机构示范项目“改进辐射防护基础结构”的进口国是否已经实现该项目的第一个里程碑（见第 19 段）；

c. 根据可得资料审议：

- i 接受方是否曾从事过秘密或非法获取放射源的活动；
- ii 是否曾拒绝向该接受方或进口国提供放射源进口或出口批准书，或接受方或进口国是否曾为与“准则”不相符的目的转用先前批准的放射源的任何进口或出口；
- iii 涉及放射源的转用或恶意行为的危险。

装运前通知

9. 在审议第 8 段所述资料并按照第 7 段获得同意书之后，如果出口国决定批准出口，则应采取适当步骤以确保：

- a. 以符合现行有关放射性物质运输的相关国际标准的方式进行源的出口；
- b. 在每次装运之前，向进口国书面通知下列资料：
 - 预计的出口日期，
 - 出口机构，
 - 接受方，
 - 放射性核素和放射性，
 - 总计活度水平，
 - 放射源的数量，及其唯一标识符（如有）。

该通知可由出口国或出口机构发出。如果通知由出口机构发出，则应向出口国提供一份复印件。该通知应随附一份根据第 14 段 b 分段提供的同意书复印件（如有），并应尽实际可能至少在装运之前 7 天发出。

VIII. 出口批准——2 类源（例外情况除外）

10. 除例外情况外，每一国家均应根据第 11 段和第 12 段中的建议制订关于 2 类源出口的出口批准程序（例外情况见本导则第 15 段和第 16 段）。这些程序应当包括适当的强制措施。出口国或出口机构应当向进口国提供第 12 段 b 分段中规定的事先通知。

对请求的评价

11. 在决定是否批准此类源的出口时，出口国应：
 - a. 在实际可能的范围内确信进口国已经根据其国家法律和条例批准接受方接收和拥有此种源。出口国所作的这项审查应当基于进口国提供的确认，即接受方已被批准接收和拥有将要出口的源，或基于一份接收批准书复印件。如是后者，则出口国应审查下列资料：
 - 接受方的名称，
 - 接受方的地点和合法地址或主要业务场所，
 - 相关的放射性核素和放射性，
 - 用途（适当时），
 - 接收批准书有效期（如有）。

出口国可准许出口机构代替出口国进行此分段所规定的审查。

- b. 在实际可能的范围内确信进口国具有以符合“准则”所载导则的方式管理源所需的适当的技术和行政能力、资源以及监管结构。出口国所作的这项审查应当基于进口国是否已经建立至少涵盖 1 类和 2 类放射源的监管框架，并通过以下措施来落实和运行该监管框架：
 - i 颁布辐射防护法规和条例；

- ii 指定监管机构并向其授权；
- iii 建立国家放射源登记簿或存量清单；
- iv 建立有关放射源通报、批准和控制的系统。

除上述外，如经进口国同意已向原子能机构提供以及原子能机构可以获得下列资料，出口国也可予以审议：

- 进口国对自评调查表的答复（在第 18 段和附件 I 中介绍）；
 - 进口国是否已向总干事书面指出它正在努力遵循“准则”所载导则；
 - 参加原子能机构示范项目“改进辐射防护基础结构”的进口国是否已经实现该项目的第一个里程碑（见第 19 段）；
- c. 根据可得资料审议：
- i 接受方是否曾从事过秘密或非法获取放射源的活动；
 - ii 是否曾拒绝向该接受方或进口国提供放射源进口或出口批准书，或接受方或进口国是否曾为与“准则”不相符的目的转用先前批准的放射源的任何进口或出口；
 - iii 涉及放射源的转用或恶意行为的危险。

装运前通知

12. 在审议第 11 段所述资料之后，如果出口国决定批准出口，则应采取适当步骤以确保：

- a. 以符合现行有关放射性物质运输的相关国际标准的方式进行放射源的出口；
- b. 在每次装运之前，向进口国书面通知下列资料：
 - 预计的出口日期，
 - 出口机构，
 - 接受方，
 - 放射性核素和放射性，

- 总计活度水平，
- 放射源的数量及其唯一标识符（如有）。

该通知可由出口国或出口机构发出。如果通知由出口机构发出，则应向出口国提供一份复印件。该通知应尽实际可能至少在装运之前 7 天发出。

IX. 进口批准

13. 每一进口国均应制订关于 1 类和 2 类放射源进口的进口批准程序。这些程序应当包括强制措施。在决定是否批准此种源的进口时，进口国应：

- a. 确信接受方已根据进口国的法律和条例被批准接收和拥有此种源。
- b. 确信其具有以符合“准则”所载导则的方式管理源所需的适当的技术和行政能力、资源以及监管结构。这项审查应当基于进口国是否已经建立至少涵盖 1 类源和 2 类源的监管框架，并通过以下措施来落实和运行该监管框架：
 - i 颁布辐射防护法规和条例；
 - ii 指定监管机构并向其授权；
 - iii 建立国家放射源登记簿或存量清单；
 - iv 建立有关放射源通报、批准和控制的系统。

在作出这项决定时，进口国如参加了原子能机构示范项目“改进辐射防护基础结构”，则应审议其是否已经实现该项目的第一个里程碑（见第 19 段）；

- c. 根据可得资料审议：
 - i 接受方是否曾从事过秘密或非法获取放射源的活动；
 - ii 是否曾拒绝向该接受方提供放射源进口或出口批准书，或接受方是否曾为与“准则”不相符的目的转用先前批准的放射源的任何进口或出口；
 - iii 涉及放射源的转用或恶意行为的危险。

14. 在审议第 13 段所述资料之后，如果进口国决定批准进口，则应采取适当步骤以确保：
 - a. 向出口国或出口机构提供一份接收批准书复印件，或进口国关于接受方已被批准接收和拥有将要出口的源的确认；
 - b. 如出口国提出请求，则向其提供一份进口同意书复印件（见第 7 段）；
 - c. 在进口国责任范围内，以符合现行有关放射性物质运输的相关国际标准的方式进行放射源的进口。

X. 例外情况

15. 如果对特殊的进口或出口不能遵循“准则”第 24 段和第 25 段所载的导则（见上文第 6 段至第 14 段），则所涉国家应当考虑在例外情况下是否可以批准进口或出口。为此，这些国家可以审议此种进口或出口的风险和收益。如果判定这类“例外情况”确实存在，则根据“准则”第 26 段，出口国应当获得进口国的同意书。

以下情况应被视为例外情况：

- a. 进口国和出口国均承认有相当大健康或医疗需求的情况。在这类情况下，进口国和出口国应尽实际可能在批准出口之前就这些源在其使用寿命内或结束时的安全和可靠管理作出安排；
- b. 由 1 枚或多枚放射源引起的紧急放射性危害或保安威胁的情况；或
- c. 出口机构或出口国在放射源位于出口国境外的整个期间保持对源的控制，并且在该期间结束时运走该源的情况。

请求同意

16. 在请求同意此种源的出口时，出口国应当向进口国提供下列书面资料：
 - 接受方的名称，
 - 接受方的地点和合法地址或主要业务场所，

- 放射性核素和放射性，
- 该申请书的唯一标识符，
- 建议就该请求作出决定的时限。

XI. 运输和转运

17. 各国应当考虑“准则”中关于放射源在进口国或出口国以外任一国家过境运输的第 29 段，不过此种运输不受本导则所述进出口批准规定的约束。

XII. 一般规定

18. 为了便于及时审查出口申请，促请每一国家向原子能机构提供其对自评定调查表（附件 I）的答复，如有更改，则在此种更改后尽实际可能尽快提供对这些答复的更新。经有关国家同意，将向其他国家提供这些答复。
19. 经有关国家同意，在适当时要求原子能机构及时提供：
 - a. 第 4 段所述国家联络点名单；
 - b. 对自评定调查表的答复（见附件 I）；
 - c. 已向总干事书面表示其正在努力遵循“准则”所载导则的国家名单；
 - d. 示范项目“改进国家辐射防护基础结构”的参加国可能希望提供的有关这些国家在实现该示范项目第一个里程碑方面所取得进展的任何补充资料。

“准则”第 17 段中有关机密性的规定应当适用于获得这种信息的国家。要求原子能机构采取适当保护措施，包括采用可靠的和受密码保护的网保护对自评定调查表的答复和其根据本导则的规定以秘密方式获得的任何其他信息的机密性。

20. 本导则应当接受成员国审查，并且适当时在本导则出版后大约 5 年或根据需要在更早的时候由成员国加以修订。然而，本导则缺乏审查或修订不得作为批准或拒绝放射源出口和进口的依据。
21. 为了促进根据本导则采取协调一致的行动，各国在必要和适当时应当交流有关信息，并与其他国家进行磋商。各国理解，“准则”第 17 段有关机密性的规定在适当时应当适用于根据本导则提供或交流的信息，包括进口国或出口国以秘密方式向原子能机构提供的信息。
22. 为了国际安全和保安，欢迎所有国家在落实本导则的建议方面进行合作。

BLANK PAGE

附件 I: 国家自评调查表

为了便于及时审查出口申请，要求各国通过官方渠道向原子能机构提供其对自评调查表的答复，如有更改，则提供对这些答复的更新。经有关国家同意，将向其他国家提供这些答复。“准则”第 17 段中有关机密性的导则应当适用于获得这种信息的国家。

要求各国回答下列问题，并可就答复提供说明：

- (i) 贵国是否已经建立至少涵盖 1 类源和 2 类源的监管框架，并通过以下措施落实和运行该监管框架：
 - (A) 颁布辐射防护法规和条例； 是/否
 - (B) 指定监管机构制定条例及颁布有关放射源安全和保安的导则并向其授权； 是/否
 - (C) 按照“准则”第 11 段规定建立国家放射源登记簿或存量清单； 是/否
 - (D) 建立有关放射源通报、批准和控制的系统。 是/否
- (ii) 如果贵国参加了原子能机构示范项目“改进辐射防护基础结构”，贵国是否已经实现该项目的第一个里程碑？ 是/否/不适用
- (iii) 贵国是否同意向其他国家公布对本调查表的答复？ 是/否

姓名、签名、职位、组织和日期

BLANK PAGE

ORIENTATIONS
POUR L'IMPORTATION ET
L'EXPORTATION DE SOURCES
RADIOACTIVES

AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

BLANK PAGE

AVANT-PROPOS

Le Code de conduite sur la sûreté et la sécurité des sources radioactives de l'AIEA, publié en janvier 2004 sous la cote IAEA/CODEOC/2004, contient des orientations sur la façon dont les États peuvent gérer de manière sûre et sécurisée les sources radioactives susceptibles de présenter un risque important. L'idée d'un engagement international en matière de sûreté et de sécurité des sources radioactives a été soulignée dans les principales constatations de la Conférence internationale sur la sûreté des sources de rayonnements et la sécurité des matières radioactives tenue à Dijon (France) en septembre 1998. Après cette conférence, le Conseil des gouverneurs de l'AIEA a prié le Directeur général d'entreprendre des discussions exploratoires à propos d'un engagement international dans le domaine de la sûreté et de la sécurité des sources de rayonnements. Cette demande a donné lieu à un plan d'action sur la sûreté des sources de rayonnements et la sécurité des matières radioactives, le Secrétariat organisant une série de réunions à participation non limitée d'experts techniques et juridiques désignés par les États Membres pour étudier plus avant l'idée d'un tel engagement. Prenant note des observations faites au Conseil des gouverneurs, les experts ont convenu que tout engagement international de ce genre devrait, à ce stade, prendre la forme d'un 'code de conduite'. Le texte d'un code de conduite sur la sûreté et la sécurité des sources radioactives a donc été préparé.

Le renforcement des dispositions du code a ensuite été entrepris après la Conférence internationale des autorités nationales de réglementation chargées de la sûreté des sources de rayonnements et de la sécurité des matières radioactives, organisée à Buenos Aires en décembre 2000. En outre, du fait des préoccupations internationales croissantes quant à la sécurité des sources radioactives suscitées par les événements du 11 septembre 2001, des experts techniques et juridiques ont été chargés d'examiner un certain nombre de questions. Par ailleurs, la Conférence internationale sur la sécurité des sources radioactives tenue à Vienne en mars 2003 a formulé des recommandations concernant les actions complémentaires qui pourraient être nécessaires.

En juin 2003, la mise en œuvre du code révisé a reçu un appui politique dans la déclaration intitulée « Lutte contre la prolifération des armes de destruction massive – sécurité des sources radioactives » faite par le G8 à son sommet d'Évian (France).

En juillet 2003, un groupe d'experts techniques et juridiques est parvenu à un consensus sur une révision du code. Par la suite, la Conférence générale, dans la résolution GC(47)/RES/7.B, a engagé instamment chaque État *« à écrire au Directeur général pour lui signaler qu'il soutient et approuve pleinement les efforts faits par l'AIEA pour renforcer la sûreté et la sécurité des sources radioactives, travaille en vue de l'application des orientations énoncées dans le Code de conduite*

sur la sûreté et la sécurité des sources radioactives de l'AIEA, et encourage les autres pays à faire de même ». Depuis, de nombreux États ont écrit au Directeur général conformément à la demande de la Conférence générale¹.

L'objectif général du code est d'obtenir un niveau élevé de sûreté et de sécurité des sources radioactives qui peuvent présenter un risque important et qui sont énumérées dans l'annexe I du code. Le code comprend des orientations sur les principes fondamentaux, la législation et l'organisme de réglementation, les paragraphes 23 à 29 contenant des orientations précises sur l'importation et l'exportation de sources radioactives.

Au moment où le Conseil des gouverneurs a approuvé le texte du code de conduite avant la session de septembre 2003 de la Conférence générale, la Présidente du Conseil a déclaré « ... *l'importation et l'exportation des sources radioactives soulèvent toujours des inquiétudes. Ces questions doivent être étudiées de manière plus approfondie et des orientations doivent être données.* » En conséquence, le Secrétariat a réuni des groupes à composition non limitée d'experts techniques et juridiques pour élaborer de telles orientations. En juillet 2004, les experts sont parvenus à un consensus sur le texte des orientations pour l'importation et l'exportation de sources radioactives. Le texte a été approuvé par le Conseil des gouverneurs le 14 septembre 2004. Au moment de l'approbation du texte, le Président, résumant le débat, a déclaré : « ... *plusieurs membres, tout en reconnaissant l'importance des orientations pour l'importation et l'exportation de sources radioactives, ont estimé que ces orientations étaient d'application volontaire et ne devraient pas entraver la coopération ou le commerce international. Ils ont souligné que le questionnaire d'auto-évaluation mentionné au paragraphe 18 du document GOV/2004/62 était aussi d'utilisation volontaire.*

« Plusieurs membres ont insisté sur l'importance des orientations, et ont souligné qu'il fallait les appliquer le plus tôt possible.

« Le Conseil a souligné qu'il était important que les États exportateurs, lorsqu'ils appliquent les orientations et plus particulièrement les dispositions des alinéas 8.c et 11.c, procèdent à l'échange d'informations et aux consultations prévus au paragraphe 21 des orientations.

« Le Président suppose donc que le Conseil approuve le projet d'orientations figurant à l'annexe I du document GOV/2004/62 et qu'il prie le Directeur général de le transmettre à la Conférence générale, en lui recommandant de l'avaliser et d'encourager sa large application, et de le publier en tant que supplément au code de conduite, en mentionnant dans l'avant-propos l'avis ci-dessus du Conseil selon lequel les États exportateurs, lorsqu'ils appliquent les orientations et plus

¹ La liste la plus récente des États qui ont écrit au Directeur général est disponible sur la page d'accueil de la Division de la sûreté radiologique et de la sûreté du transport et des déchets de l'AIEA : www-ns.iaea.org/home/rtws.asp.

particulièrement les dispositions des alinéas 8.c et 11.c, devraient procéder à l'échange d'informations et aux consultations prévus au paragraphe 21 des orientations. »

Le 24 septembre 2004, la Conférence générale, dans la résolution GC(48)/RES/10.D, s'est félicitée de l'approbation par le Conseil des gouverneurs du Code de conduite de l'AIEA sur la sûreté et la sécurité des sources radioactives : orientations pour l'importation et l'exportation de sources radioactives, a approuvé ces orientations tout en reconnaissant qu'elles n'étaient pas juridiquement contraignantes, a noté que plus d'une trentaine de pays avaient clairement déclaré leur intention de mettre en place des contrôles efficaces des importations et des exportations d'ici au 31 décembre 2005, et a encouragé les États à agir de manière harmonisée conformément aux orientations données et à notifier au Directeur général leur intention de le faire en tant que complément d'information au code de conduite, rappelant le paragraphe 6 de la résolution GC(47)/RES/7.B. Par ailleurs, la Conférence générale a remarqué qu'à sa réunion de septembre 2004 le Conseil des gouverneurs avait souligné qu'il était important que les États exportateurs, lorsqu'ils appliquent les orientations pour l'importation et l'exportation de sources radioactives, et plus particulièrement les dispositions des alinéas 8.c et 11.c, procèdent à un échange d'informations et à des consultations comme stipulé au paragraphe 21 des orientations.

Le texte des Orientations pour l'importation et l'exportation de sources radioactives, tel qu'approuvé par le Conseil des gouverneurs et avalisé par la Conférence générale, est reproduit dans la présente publication en tant que supplément au Code de conduite sur la sûreté et la sécurité des sources radioactives.

BLANK PAGE

CODE DE CONDUITE SUR LA SURETÉ ET LA SÉCURITÉ DES SOURCES RADIOACTIVES

ORIENTATIONS POUR L'IMPORTATION ET L'EXPORTATION DE SOURCES RADIOACTIVES

I. PRÉAMBULE

Après avoir été approuvé par le Conseil des gouverneurs de l'AIEA et par la Conférence générale (GC(47)/RES/7.B), le texte révisé et juridiquement non contraignant du *Code de conduite sur la sûreté et la sécurité des sources radioactives* (le code) a été publié en janvier 2004 sous la cote IAEA/CODEOC/2004. Pendant les réunions des experts techniques et juridiques qui l'ont mis au point et au cours de la séance du Conseil des gouverneurs durant laquelle il a été approuvé, certains États Membres ont demandé que des orientations soient élaborées pour son application, et plus particulièrement en ce qui concerne l'importation et l'exportation des sources radioactives. Les orientations ci-après sont données pour appuyer les dispositions du code applicables en la matière.

Les États reconnaissent que la participation d'un certain nombre d'États Membres au projet modèle sur le renforcement de l'infrastructure de radioprotection et à d'autres programmes de l'AIEA a contribué et continue de contribuer au renforcement de leur infrastructure de sûreté radiologique qui leur permettra de respecter les normes établies par l'Agence pour la protection contre les rayonnements ionisants et la sûreté des sources de rayonnements. Ils reconnaissent en outre qu'elle favorise le respect des dispositions du code et des présentes orientations.

II. OBJECTIF

1. Les paragraphes 23 à 29 du code contiennent des dispositions relatives à l'importation et à l'exportation des sources radioactives des catégories 1 et 2. C'est dans ce cadre que les États Membres ont mis au point les présentes orientations juridiquement non contraignantes pour l'application de ces dispositions. Ces orientations n'ont pas pour objet d'entraver la coopération ou le commerce internationaux, tant que ces derniers ne favorisent pas l'utilisation de ces sources à des fins menaçant la sûreté et la sécurité. Les États exportateurs et importateurs devraient s'efforcer de les suivre lorsqu'ils

décideront d'autoriser ou non les exportations et les importations des sources des catégories 1 et 2. Ils devraient en tenir compte d'une manière qui soit conforme à leur législation nationale et à leurs engagements internationaux pertinents.

III. CHAMP D'APPLICATION

2. Les présentes orientations, qui sont conformes aux dispositions du code relatives aux exportations et aux importations, s'appliquent aux sources des catégories 1 et 2 dans le cadre desdites dispositions.

IV. DÉFINITIONS

3.
 - a. Les termes utilisés dans les présentes orientations ont le même sens que ceux qui sont définis dans le code, sauf indication contraire ci-après.
 - b. 'Source(s) de la catégorie 1' s'entend des sources radioactives de la catégorie 1 du tableau 1 de l'annexe 1 du code.
 - c. 'Source(s) de la catégorie 2' s'entend des sources radioactives de la catégorie 2 du tableau 1 de l'annexe 1 du code.
 - d. 'Code' s'entend du Code de conduite sur la sûreté et la sécurité des sources radioactives [IAEA/CODEOC/2004].
 - e. 'Exportation' s'entend de la cession effective d'une ou de plusieurs des sources radioactives visées dans les présentes orientations d'un État exportateur à un État importateur ou à un bénéficiaire dans un État importateur.
 - f. 'Importation' s'entend de l'introduction effective dans un État importateur ou par un bénéficiaire dans un État importateur d'une ou de plusieurs des sources radioactives visées dans les présentes orientations en provenance d'un État exportateur.
 - g. 'Bénéficiaire' s'entend de la personne physique ou morale dans un État importateur qui reçoit une ou plusieurs sources radioactives expédiées par un État exportateur ou une entreprise exportatrice de l'État exportateur.
 - h. 'Entreprise exportatrice' s'entend de la personne physique ou morale dans un État exportateur qui expédie une ou plusieurs sources radioactives à un État importateur ou à un bénéficiaire dans un État importateur.

- i. 'État exportateur' s'entend de l'État d'où sont exportées une ou plusieurs sources radioactives à destination d'un État importateur ou d'un bénéficiaire dans un État importateur.
- j. 'État importateur' s'entend de l'État qui est la destination finale d'une cession effective d'une ou de plusieurs sources radioactives par un État exportateur ou une entreprise exportatrice.

V. POINT DE CONTACT

- 4. Chaque État est invité à désigner un point de contact pour faciliter l'exportation et/ou l'importation de sources radioactives en conformité avec les dispositions du code et les présentes orientations. Si l'État en désigne plusieurs, il devrait indiquer les circonstances dans lesquelles chacun d'entre eux devrait être joint. Les États sont invités à communiquer les coordonnées de ces points de contact à l'AIEA.

VI. APPLICATION DES PRÉSENTES ORIENTATIONS

- 5. Les États peuvent appliquer les présentes orientations, qui forment un cadre commun, à d'autres sources radioactives que celles appartenant aux catégories 1 et 2 et peuvent aussi appliquer d'autres conditions que celles recommandées ci-après. Ils peuvent aussi prendre en compte les présentes orientations dans le cadre d'une exportation ou d'une importation d'un ensemble de sources susceptibles de comporter un risque similaire à celui présenté par les sources des catégories 1 ou 2 (voir l'alinéa 3.3.3 du document IAEA-TECDOC-1344 pour de plus amples informations sur les ensembles de sources). Les présentes orientations ne devraient pas être considérées comme modifiant ou remplaçant celles qui sont applicables en vertu d'accords multilatéraux d'importation et d'exportation. Elles ne s'appliquent pas aux sources ou programmes qui ne sont pas mentionnés dans le code. Les États devraient interpréter ces orientations, qui ne sont pas juridiquement contraignantes, en fonction des activités visant à renforcer la non-prolifération et la sécurité nucléaire et à prévenir des actes malveillants perpétrés à l'aide de sources radioactives.

VII. AUTORISATION D'EXPORTATION - SOURCES DE LA CATEGORIE 1 (SAUF CIRCONSTANCES EXCEPTIONNELLES)

AUTORISATION

6. Sauf dans les circonstances exceptionnelles visées aux paragraphes 15 et 16 ci-après, chaque État devrait établir des procédures pour l'autorisation des exportations en se conformant aux recommandations faites aux paragraphes 7 à 9 pour l'exportation des sources de la catégorie 1. Ces procédures devraient comprendre des mesures coercitives adéquates. Avant d'autoriser l'exportation de ces sources, l'État exportateur devrait obtenir le consentement de l'État importateur. La nature du consentement devrait être déterminée par des voies ou des accords bilatéraux appropriés. En vertu de l'alinéa b) du paragraphe 9, l'État exportateur ou l'entreprise exportatrice devrait envoyer au préalable une notification à l'État importateur.

DEMANDE D'AUTORISATION

7. En demandant l'autorisation d'exporter une ou plusieurs sources de cette catégorie, l'État exportateur devrait communiquer par écrit à l'État importateur les informations suivantes :
 - le nom du bénéficiaire,
 - le lieu et l'adresse juridique ou le principal établissement du bénéficiaire,
 - les radionucléides et la radioactivité de la (des) source(s),
 - le code identifiant la demande,
 - le délai proposé pour statuer sur la demande.

ÉVALUATION DE LA DEMANDE

8. Pour décider s'il peut autoriser l'exportation, l'État exportateur devrait :
 - a. s'assurer, dans la mesure du possible, que le bénéficiaire est autorisé par l'État importateur à recevoir et à détenir la ou les sources conformément aux lois et réglementations de ce dernier. Pour ce faire, l'État exportateur devrait se faire confirmer par l'État importateur que le bénéficiaire est autorisé à recevoir et à détenir la ou les sources devant être exportées ou se baser sur une copie de l'autorisation octroyée au bénéficiaire. Dans ce dernier cas, l'État exportateur devrait examiner les informations suivantes :

- le nom du bénéficiaire,
 - le lieu et l'adresse juridique ou le principal établissement du bénéficiaire,
 - les radionucléides et la radioactivité de la (des) source(s),
 - leur utilisation, lorsque cela se justifie, et
 - la date d'expiration de l'autorisation octroyée au bénéficiaire (le cas échéant).
- b. s'assurer, dans la mesure du possible, que l'État importateur dispose des moyens techniques et administratifs, des ressources et de l'infrastructure réglementaire qui permettront de gérer la ou les sources conformément aux orientations données dans le code. À cette fin, il devrait déterminer si l'État importateur a établi, du moins pour les sources radioactives de la catégorie 1, un cadre réglementaire qui est opérationnel, en ayant :
- i. promulgué une législation et des règlements sur la radioprotection,
 - ii. désigné un organisme de réglementation doté des moyens d'agir,
 - iii. établi un registre ou un inventaire national des sources radioactives,
 - iv. mis sur pied un système de notification, d'autorisation et de contrôle des sources radioactives.

En outre, l'État exportateur peut étudier, avec le consentement de l'État importateur, les informations ci-après si elles ont été fournies à l'AIEA et communiquées par cette dernière :

- réponses de l'État importateur au questionnaire d'auto-évaluation (mentionné au paragraphe 18 et reproduit à l'annexe I),
- communication de l'État importateur au Directeur général indiquant qu'il travaille à l'application des orientations données dans le code,
- communication de l'État importateur, si celui-ci participe au projet modèle de l'AIEA sur le renforcement de l'infrastructure de radioprotection, signalant qu'il a franchi l'étape 1 dudit projet (voir le paragraphe 19).

- c. Selon les informations disponibles, déterminer :
- i si le bénéficiaire s'est procuré des sources radioactives par des moyens clandestins ou illégaux ;
 - ii si une autorisation d'importation ou d'exportation de sources radioactives a été refusée au bénéficiaire ou à l'État importateur, ou si l'un ou l'autre a détourné à des fins incompatibles avec les dispositions du code une importation ou une exportation de sources radioactives préalablement autorisée ;
 - iii le risque de détournement de sources radioactives ou d'actes malveillants à l'encontre de telles sources.

NOTIFICATION AVANT L'EXPÉDITION

9. Si, après avoir examiné les informations énumérées au paragraphe 8 et après avoir reçu l'autorisation conformément au paragraphe 7, l'État exportateur décide d'autoriser l'exportation, il devrait prendre des mesures appropriées pour que :
- a. l'exportation de la ou des sources s'effectue en conformité avec les normes internationales pertinentes en matière de transport de matières radioactives ;
 - b. l'État importateur reçoive, préalablement à chaque expédition, une notification écrite comportant les renseignements suivants :
 - la date envisagée pour l'exportation,
 - le nom de l'entreprise exportatrice,
 - le nom du bénéficiaire,
 - les radionucléides et la radioactivité de la (des) source(s),
 - le niveau d'activité globale,
 - le nombre de sources radioactives et, le cas échéant, leur identificateur propre.

La notification en question peut être envoyée par l'État exportateur ou l'entreprise exportatrice. Dans ce dernier cas, une copie devrait en être communiquée à l'État exportateur. Cette notification devrait être accompagnée d'une copie de l'autorisation visée à l'alinéa b) du

paragraphe 14, si elle est disponible, et devrait être faite, dans la mesure du possible, au moins sept jours civils avant l'expédition.

VIII. AUTORISATION D'EXPORTATION - SOURCES DE LA CATEGORIE 2 (SAUF CIRCONSTANCES EXCEPTIONNELLES)

10. Sauf dans les circonstances exceptionnelles visées aux paragraphes 15 et 16 ci-après, chaque État devrait établir des procédures d'autorisation des exportations en se conformant aux recommandations faites aux paragraphes 11 et 12 pour l'exportation des sources de la catégorie 2. Ces procédures devraient comprendre des mesures coercitives adéquates. En vertu de l'alinéa b) du paragraphe 12, l'État exportateur ou l'entreprise exportatrice devrait envoyer au préalable une notification à l'État importateur.

ÉVALUATION DE LA DEMANDE

11. Pour décider s'il peut autoriser l'exportation, l'État exportateur devrait :
- a. s'assurer, dans la mesure du possible, que le bénéficiaire est autorisé par l'État importateur à recevoir et à détenir la ou les sources conformément aux lois et réglementations de ce dernier. Pour ce faire, l'État exportateur devrait se faire confirmer par l'État importateur que le bénéficiaire est autorisé à recevoir et à détenir la ou les sources devant être exportées ou se baser sur une copie de l'autorisation octroyée au bénéficiaire. Dans ce dernier cas, l'État exportateur devrait examiner les informations suivantes :
- le nom du bénéficiaire,
 - le lieu et l'adresse juridique ou le principal établissement du bénéficiaire,
 - les radionucléides et la radioactivité de la (des) source(s),
 - leur utilisation, lorsque cela se justifie, et
 - la date d'expiration de l'autorisation octroyée au bénéficiaire (le cas échéant).

L'État exportateur peut autoriser l'entreprise exportatrice à procéder à sa place à cet examen.

- b. s'assurer, dans la mesure du possible, que l'État importateur dispose des moyens techniques et administratifs, des ressources et de

l'infrastructure réglementaire qui permettront de gérer la ou les sources conformément aux orientations données dans le code. À cette fin, il devrait déterminer si l'État importateur a établi, du moins pour les sources radioactives des catégories 1 et 2, un cadre réglementaire qui est opérationnel, en ayant :

- i promulgué une législation et des règlements sur la radioprotection,
- ii désigné un organisme de réglementation doté des moyens d'agir,
- iii établi un registre ou un inventaire national des sources radioactives,
- iv mis sur pied un système de notification, d'autorisation et de contrôle des sources radioactives.

En outre, l'État exportateur peut étudier, avec le consentement de l'État importateur, les informations ci-après si elles ont été fournies à l'AIEA et communiquées par cette dernière :

- réponses de l'État importateur au questionnaire d'auto-évaluation (mentionné au paragraphe 18 et reproduit ci-après) ;
- communication de l'État importateur au Directeur général indiquant qu'il travaille à l'application des orientations données dans le code ;
- communication de l'État importateur, si celui-ci participe au projet modèle de l'AIEA sur le renforcement de l'infrastructure de radioprotection, signalant qu'il a franchi l'étape 1 dudit projet (voir le paragraphe 19).

c. Selon les informations disponibles, déterminer :

- i si le bénéficiaire s'est procuré des sources radioactives par des moyens clandestins ou illégaux ;
- ii si une autorisation d'importation ou d'exportation de sources radioactives a été refusée au bénéficiaire ou à l'État importateur, ou si l'un ou l'autre a détourné à des fins incompatibles avec les dispositions du code une importation ou une exportation de sources radioactives préalablement autorisée ;

- iii le risque de détournement de sources radioactives ou d'actes malveillants à l'encontre de telles sources.

NOTIFICATION AVANT L'EXPÉDITION

12. Si, après avoir examiné les informations énumérées au paragraphe 11, l'État exportateur décide d'autoriser l'exportation, il devrait prendre les mesures appropriées pour que :
 - a. l'exportation de la ou des sources radioactives s'effectue en conformité avec les normes internationales pertinentes en matière de transport de matières radioactives ;
 - b. l'État importateur reçoive, préalablement à chaque expédition, une notification écrite comportant les renseignements suivants :
 - la date envisagée pour l'exportation,
 - le nom de l'entreprise exportatrice,
 - le nom du bénéficiaire,
 - le (les) radionucléide(s) et la radioactivité de la (des) source(s),
 - le niveau d'activité globale,
 - le nombre de sources radioactives et, le cas échéant, leur identificateur propre.

La notification en question peut être envoyée par l'État exportateur ou l'entreprise exportatrice. Dans ce dernier cas, une copie devrait en être communiquée à l'État exportateur. Dans la mesure du possible, cette notification devrait être faite au moins sept jours civils avant l'expédition.

IX. AUTORISATION D'IMPORTATION

13. Chaque État importateur devrait établir des procédures pour l'autorisation des importations de sources radioactives des catégories 1 et 2. Ces procédures devraient comprendre des mesures coercitives. Pour décider s'il peut autoriser l'importation, l'État importateur devrait :
 - a. s'assurer que le bénéficiaire est autorisé à recevoir et à détenir la ou les sources conformément aux lois et réglementations en vigueur sur son territoire ;

b. s'assurer qu'il dispose des moyens techniques et administratifs, des ressources et de l'infrastructure réglementaire qui permettront de gérer la ou les sources conformément aux orientations données dans le code. Il devrait à cette fin veiller à avoir établi, du moins pour les sources radioactives des catégories 1 et 2, un cadre réglementaire qui est opérationnel, en ayant :

- i promulgué une législation et des règlements sur la radioprotection,
- ii désigné un organisme de réglementation doté des moyens d'agir,
- iii établi un registre ou un inventaire national des sources radioactives,
- iv mis sur pied un système de notification, d'autorisation et de contrôle des sources radioactives.

Ce faisant, si l'État importateur participe au projet modèle de l'AIEA sur le renforcement de l'infrastructure de radioprotection, il devrait établir s'il a franchi l'étape 1 dudit projet (voir le paragraphe 19).

c. Selon les informations disponibles, déterminer :

- i si le bénéficiaire s'est procuré des sources radioactives par des moyens clandestins ou illégaux ;
- ii si une autorisation d'importation ou d'exportation de sources radioactives a été refusée au bénéficiaire, ou si celui-ci a détourné à des fins incompatibles avec les dispositions du code une importation ou une exportation de sources radioactives préalablement autorisée ;
- iii le risque de détournement de sources radioactives ou d'actes malveillants à l'encontre de telles sources.

14. Si, après avoir examiné les informations énumérées au paragraphe 13, l'État importateur décide d'autoriser l'importation, il devrait prendre des mesures appropriées pour :

a. qu'une copie de l'autorisation octroyée au bénéficiaire ou la confirmation de l'État importateur que le bénéficiaire est autorisé à recevoir et à détenir la ou les sources devant être exportées soit fournie à l'État exportateur ou à l'entreprise exportatrice ;

- b. qu'une copie de l'autorisation de l'importation soit fournie à l'État exportateur lorsque celui-ci en fait la demande (voir le paragraphe 7) ;
- c. que, dans la mesure des responsabilités qui lui incombent, l'importation des sources radioactives s'effectue en conformité avec les normes internationales pertinentes en matière de transport de matières radioactives ;

X. CIRCONSTANCES EXCEPTIONNELLES

15. Si les orientations données aux paragraphes 24 et 25 du code (voir les paragraphes 6 à 14 ci-dessus) ne peuvent pas être appliquées à l'importation ou à l'exportation donnée d'une ou de plusieurs sources, les États concernés devraient déterminer si la cession en question peut être autorisée à titre exceptionnel. Ce faisant, ils peuvent peser les avantages et les risques qu'elle comporte. S'ils décident qu'il s'agit réellement d'« une circonstance exceptionnelle », l'État exportateur devrait obtenir le consentement de l'État importateur, conformément au paragraphe 26 du code.

Il faudrait considérer comme des circonstances exceptionnelles :

- a. les cas de gros problèmes sanitaires ou médicaux reconnus par l'État importateur et l'État exportateur. En pareil cas, ceux-ci devraient, dans la mesure du possible, prendre des dispositions avant l'autorisation de l'exportation pour assurer la gestion sûre et sécurisée des sources pendant leur durée de vie utile et au terme de celle-ci ;
- b. les cas où une ou plusieurs sources radioactives présentent un risque radiologique imminent ou constituent une menace imminente pour la sécurité ;
- c. les cas où l'entreprise exportatrice ou l'État exportateur assurent le contrôle de la ou des sources radioactives pendant toute la période où celle(s)-ci est (sont) hors du territoire de l'État exportateur et où l'entreprise exportatrice ou l'État exportateur la ou les récupèrent à la fin de cette période.

DEMANDE D'AUTORISATION

16. En demandant l'autorisation d'exporter une ou plusieurs sources radioactives, l'État exportateur devrait communiquer par écrit les informations ci-après à l'État importateur :
- le nom du bénéficiaire,
 - le lieu et l'adresse juridique ou le principal établissement du bénéficiaire,
 - le (les) radionucléide(s) et la radioactivité de la (des) source(s),
 - le code identifiant la demande,
 - le délai proposé pour statuer sur la demande.

XI. TRANSIT ET TRANSBORDEMENT

17. Pour ce qui est du transport de sources radioactives sur le territoire d'un État autre que l'État importateur ou l'État exportateur, les États devraient se reporter au paragraphe 29 du code, bien que ce type de transport ne soit pas soumis aux procédures d'autorisation des importations et exportations énoncées ci-dessus.

XII. GÉNÉRALITÉS

18. Pour que les demandes d'exportation puissent être examinées en temps voulu, chaque État est instamment prié de faire parvenir à l'AIEA ses réponses au questionnaire d'auto-évaluation (annexe I) et de les mettre à jour le plus rapidement possible en cas de modification. Avec le consentement de l'État concerné, ces réponses devraient être communiquées à d'autres États.
19. Sous réserve du consentement des États concernés, il est demandé à l'AIEA de fournir en temps voulu et selon que de besoin :
- a. une liste des points de contact nationaux mentionnés au paragraphe 4 ;
 - b. les réponses au questionnaire d'auto-évaluation (voir l'annexe I) ;
 - c. une liste des États ayant écrit au Directeur général pour indiquer qu'ils travaillent en vue de l'application des orientations énoncées dans le code ;

- d. toute information supplémentaire concernant les progrès réalisés par les États participant au projet modèle sur le renforcement de l'infrastructure de radioprotection dans le franchissement de l'étape 1 dudit projet que ces États peuvent souhaiter communiquer.

Les dispositions du paragraphe 17 du code relatives à la confidentialité devraient s'appliquer aux États recevant ces informations. Il est demandé à l'AIEA de préserver la confidentialité des réponses au questionnaire d'auto-évaluation et de toute autre information qu'elle reçoit confidentiellement en vertu des présentes orientations en prenant des mesures de sécurité satisfaisantes, et notamment en utilisant des sites web sécurisés et protégés par un mot de passe.

- 20. Les orientations devraient être réexaminées et, si besoin est, révisées par les États Membres environ cinq ans après leur publication, ou plus tôt si cela est nécessaire. Cependant, si tel n'est pas le cas, il ne faudrait pas que les États se servent de cet argument pour autoriser ou refuser l'exportation et l'importation de sources radioactives.
- 21. Pour favoriser l'harmonisation des procédures à appliquer en vertu des présentes orientations, les États devraient, selon les besoins et les circonstances, échanger des informations pertinentes et consulter d'autres États. Les États croient comprendre que les dispositions du paragraphe 17 du code relatives à la confidentialité doivent dûment s'appliquer aux informations fournies ou échangées en vertu des présentes orientations, y compris aux informations communiquées à l'AIEA à titre confidentiel par des États importateurs ou exportateurs.
- 22. Pour assurer la sûreté et la sécurité internationales, la coopération de tous les États en vue de l'application des présentes orientations est souhaitable.

ANNEXE I : QUESTIONNAIRE D'AUTO-ÉVALUATION

Pour que les demandes d'exportation puissent être examinées en temps voulu, les États sont priés de faire parvenir à l'AIEA, par les voies officielles, leurs réponses à un questionnaire d'auto-évaluation et de les mettre à jour en cas de modification. Avec le consentement de l'État concerné, ces réponses devraient être communiquées à d'autres États. Les dispositions du paragraphe 17 du code relatives à la confidentialité devraient s'appliquer aux États recevant ces informations.

Les États sont priés de répondre aux questions ci-après et peuvent aussi étayer leurs réponses par des explications.

- i) Votre État a-t-il mis sur pied un cadre réglementaire, du moins pour les sources radioactives des catégories 1 et 2, qui est opérationnel, en ayant :
- | | |
|---|---------|
| A) promulgué des lois et des règlements sur la radioprotection ; | OUI/NON |
| B) désigné un organisme de réglementation chargé d'établir des règlements et de publier des orientations en ce qui concerne la sûreté et la sécurité des sources radioactives et doté des moyens d'agir ; | OUI/NON |
| C) établi un registre ou un inventaire national des sources radioactives, conformément au paragraphe 11 du code ; | OUI/NON |
| D) mis sur pied un système de notification, d'autorisation et de contrôle des sources radioactives. | OUI/NON |
- ii) Si votre État participe au projet modèle de l'AIEA sur le renforcement de l'infrastructure de radioprotection, a-t-il franchi l'étape 1 dudit projet ? OUI/NON/
sans objet
- iii) Votre État accepte-t-il que les réponses au présent questionnaire soient communiquées à d'autres États ? OUI/NON

Nom, signature, fonctions, organisme et date

РУКОВОДЯЩИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО
ИМПОРТУ И ЭКСПОРТУ
РАДИОАКТИВНЫХ ИСТОЧНИКОВ

МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

BLANK PAGE

ПРЕДИСЛОВИЕ

Разработанный МАГАТЭ Кодекс поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников, который был опубликован в январе 2004 года и имеет символ IAEA/CODEOC/2004, содержит руководящие материалы, используя которые государства могут безопасно и надежно обращаться с радиоактивными источниками, способными создавать значительный риск. Концепция таких международных обязательств по безопасности и сохранности радиоактивных источников была предложена в основных выводах Международной конференции по безопасности источников излучения и сохранности радиоактивных материалов, состоявшейся в Дижоне, Франция, в сентябре 1998 года. После этой конференции Совет управляющих МАГАТЭ попросил Генерального директора начать проведение предварительных обсуждений, касающихся выработки международных обязательств в таких областях, как безопасность и сохранность источников излучения. Эта просьба нашла отражение в Плане действий по безопасности источников излучения и обеспечению сохранности радиоактивных материалов, при этом Секретариат организовал серию совещаний технических и юридических экспертов открытого состава, которые были назначены государствами-членами для дальнейшего изучения концепции таких обязательств. С учетом замечаний, высказанных в Совете управляющих, эксперты пришли к выводу, что любое международное обязательство, принимаемое в настоящее время, должно быть в виде 'кодекса поведения'. Таким образом был разработан текст Кодекса поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников.

По окончании Международной конференции национальных регулирующих органов, обладающих компетенцией в области безопасности радиационных источников и обеспечения сохранности радиоактивных материалов, состоявшейся в Буэнос-Айресе в декабре 2000 года, были предприняты шаги, направленные на укрепление положений Кодекса. Кроме того, растущая международная озабоченность в отношении сохранности радиоактивных источников после событий 11 сентября 2001 года привела к постановке ряда вопросов, которые были рассмотрены далее техническими и юридическими экспертами. Кроме того, Международная конференция по сохранности радиоактивных источников, состоявшаяся в Вене в марте 2003 года, выработала рекомендации относительно дополнительных мер, которые могут потребоваться.

В июне 2003 года подготовка пересмотренного Кодекса получила политическую поддержку в заявлении относительно "нераспространения оружия массового уничтожения - обеспечения сохранности радиоактивных

источников”, сделанном “Группой восьми” на ее встрече на высшем уровне, состоявшейся в Эвиане, Франция.

В июле 2003 года группе технических и юридических экспертов удалось добиться консенсуса в отношении пересмотренного текста Кодекса. Впоследствии Генеральная конференция в резолюции GC(47)/RES/7.В настоятельно призвала каждое государство *“письменно уведомить Генерального директора о том, что оно полностью поддерживает и одобряет усилия, предпринимаемые МАГАТЭ с целью повышения безопасности и сохранности радиоактивных источников, работает в направлении соблюдения руководства, содержащегося в Кодексе поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников МАГАТЭ, и призывает другие страны поступать аналогичным образом”*. С тех пор многие государства направили письменные уведомления Генеральному директору, как к этому настоятельно призвала Генеральная конференция в указанной резолюции ¹.

Основная цель Кодекса - обеспечить высокий уровень безопасности и сохранности радиоактивных источников, указанных в Приложении I к Кодексу, которые способны создавать значительный риск. В кодекс было включено руководство по общим основным принципам, законодательству и регулирующим органам, при этом пункты 23-29 содержат конкретное руководство по импорту и экспорту радиоактивных источников.

Когда текст Кодекса поведения был одобрен Советом управляющих перед открытием сессии Генеральной конференции в сентябре 2003 года, Председатель Совета заявила, что *“... по-прежнему существует обеспокоенность в отношении импорта и экспорта радиоактивных источников. Необходимо дополнительно изучить данный вопрос и разработать определенные руководящие материалы.”* В связи с этим Секретариат созвал совещания групп технических и юридических экспертов открытого состава для разработки таких руководящих материалов. В июле 2004 года эксперты выработали консенсус по тексту Руководящих материалов по импорту и экспорту радиоактивных источников. Этот текст был одобрен Советом управляющих 14 сентября 2004 года. После одобрения текста Советом Председатель, подводя итоги, сказал, что: *“... несколько членов выразили мнение, что, хотя они и признают важное значение разработки руководящих принципов по импорту и экспорту радиоактивных источников, эти руководящие принципы носят добровольный характер и не должны*

¹ Список государств, которые письменно уведомили Генерального директора, имеется на головной странице Отдела радиационной безопасности, безопасности перевозки и безопасности отходов МАГАТЭ: www-ns.iaea.org/home/rtws.asp

создавать препятствий для международного сотрудничества или торговли. Они подчеркнули, что вопросник по самооценке, упомянутый в пункте 18 документа GOV/2004/62, также носит добровольный характер.

Несколько членов подчеркнули значение руководящих принципов, и они указали на необходимость начать применять их как можно скорее.

Совет подчеркнул важное значение экспортирующих государств в применении Руководящих материалов, в частности пунктов 8.с и 11.с, в проведении обмена информацией и консультациями, о которых говорится в пункте 21 Руководящих материалов.

Поэтому он считает, что Совет одобряет проект Руководящих материалов, содержащийся в Приложении 1 к документу GOV/2004/62, и просит Генерального директора передать его Генеральной конференции с рекомендацией одобрить его и призвать к его широкой реализации, а также выпустить его в качестве руководящих материалов, дополняющих Кодекс поведения; включить в предисловие к нему выраженное Советом выше понимание того, что экспортирующим государствам при применении Руководящих материалов, в частности пунктов 8.с и 11.с, следует проводить обмен информацией и консультациями, о которых говорится в пункте 21 Руководящих материалов.”

24 сентября 2004 года Генеральная конференция в резолюции GC(48)/RES/10.D приветствовала одобрение Советом управляющих Кодекса поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников МАГАТЭ: Руководящие материалы по импорту и экспорту радиоактивных источников; утвердила Руководящие материалы, признавая при этом, что они не имеют юридически обязательной силы; отметила, что более 30 стран четко заявили о своем намерении стремиться обеспечить к 31 декабря 2005 года введение в действие эффективного контроля над экспортом и импортом; и призвала государства действовать в соответствии с Руководящими материалами на гармонизированной основе и уведомить Генерального директора о своем намерении действовать таким образом в качестве дополнительной информации к Кодексу поведения, ссылаясь на пункт 6 постановляющей части резолюции GC(47)/RES/7.B. Кроме того, Генеральная конференция особо отметила, что Совет управляющих на своей сессии в сентябре 2004 года подчеркнул важность того, чтобы экспортирующие государства при применении Руководящих материалов по импорту и экспорту радиоактивных источников, в частности пунктов 8.с и 11.с, осуществляли обмен информацией и консультациями, упомянутые в пункте 21 Руководящих материалов.

Текст Руководящих материалов по импорту и экспорту радиоактивных источников, одобренный Советом управляющих и утвержденный Генеральной конференцией, представлен в настоящей публикации в качестве дополнительного руководства к применению Кодекса поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников.

BLANK PAGE

КОДЕКС ПОВЕДЕНИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ И СОХРАННОСТИ РАДИОАКТИВНЫХ ИСТОЧНИКОВ:

РУКОВОДЯЩИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ИМПОРТУ И ЭКСПОРТУ РАДИОАКТИВНЫХ ИСТОЧНИКОВ

I. ПРЕАМБУЛА

Пересмотренный текст не имеющего обязательной юридической силы *Кодекса поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников* (Кодекса) был одобрен Советом управляющих МАГАТЭ и утвержден Генеральной конференцией в сентябре 2003 года (GC(47)/RES/7.B) и опубликован в качестве IAEA/CODEOC/2004 в январе 2004 года. В ходе совещаний технических и юридических экспертов, подготовивших пересмотренный текст, и на сессии Совета управляющих, на которой Кодекс был одобрен, некоторые государства-члены просили разработать руководящие материалы по осуществлению Кодекса, особенно в отношении импорта и экспорта радиоактивных источников. Приведенные ниже Руководящие материалы были разработаны в поддержку положений Кодекса, касающихся импорта и экспорта.

Государства признают вклад, который участие в модельном проекте МАГАТЭ по совершенствованию инфраструктур радиационной защиты и в других программах МАГАТЭ внесло и продолжает вносить в укрепление инфраструктур радиационной безопасности ряда государств-членов, с тем чтобы они соответствовали нормам, установленным Агентством для защиты от ионизирующих излучений и для безопасности радиационных источников. Государства далее признают, что такое участие способствует соблюдению государствами-членами положений Кодекса и настоящих Руководящих материалов.

II. ЦЕЛЬ

1. В пунктах 23-29 Кодекса изложены руководящие материалы относительно импорта и экспорта радиоактивных источников категорий 1 и 2. В этой связи государствами-членами были

разработаны следующие не имеющие обязательной силы Руководящие материалы по осуществлению этих положений. Настоящие Руководящие материалы не разрабатывались с тем, чтобы препятствовать международному сотрудничеству или коммерции, если только такое сотрудничество и коммерция не способствуют использованию таких источников в целях, создающих угрозу безопасности и сохранности. Экспортирующим и импортирующим государствам следует способствовать выполнению положений этих Руководящих материалов при принятии решений относительно выдачи разрешений на экспорт и импорт источников категорий 1 и 2. Государствам следует рассматривать настоящие Руководящие материалы в соответствии со своим национальным законодательством и актуальными международными обязательствами.

III. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

2. Настоящие Руководящие материалы, соответствующие положениям Кодекса, касающимся экспорта/импорта, применяются к источникам категорий 1 и 2 в рамках сферы применения положений Кодекса, касающихся импорта и экспорта.

IV. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

3.
 - a. Термины, используемые в настоящих Руководящих материалах, имеют те же значения, что и термины, определенные в Кодексе, если только они не определены здесь иным образом.
 - b. “Источник(и) категории 1” означает(ют) радиоактивные источник(и) категории 1 в таблице 1 Приложения 1 к Кодексу.
 - c. “Источник(и) категории 2” означает(ют) радиоактивные источник(и) категории 2 в таблице 1 Приложения 1 к Кодексу..
 - d. “Кодекс” означает Кодекс поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников МАГАТЭ [IAEA/CODEOC/2004].
 - e. “Экспорт” означает физическую передачу, осуществляемую из экспортирующего государства в импортирующее государство или получателю в импортирующем государстве, одного или нескольких радиоактивных источников, охватываемых настоящими Руководящими материалами.

- f. “Импорт” означает физическую передачу в импортирующее государство или получателю в импортирующем государстве, осуществляемую из экспортирующего государства, одного или нескольких радиоактивных источников, охватываемых настоящими Руководящими материалами.
- g. “Получатель” означает физическое или юридическое лицо в импортирующем государстве, которое получает один или несколько радиоактивных источников, экспортированных экспортирующим государством или экспортирующим субъектом в экспортирующем государстве.
- h. “Экспортирующий субъект” означает физическое или юридическое лицо в экспортирующем государстве, от которого один или несколько радиоактивных источников экспортируются импортирующему государству или получателю в импортирующем государстве.
- i. “Экспортирующее государство” означает государство происхождения экспорта одного или нескольких радиоактивных источников в импортирующее государство или получателю в импортирующем государстве.
- j. “Импортирующее государство” означает государство конечного назначения для физической передачи одного или нескольких радиоактивных источников из экспортирующего государства или от экспортирующего субъекта.

V. ПУНКТ СВЯЗИ

- 4. Каждому государству рекомендуется назначить пункт связи с целью содействия экспорту и/или импорту радиоактивных источников в соответствии с Кодексом и настоящими Руководящими материалами. Если государство назначает более одного пункта связи, этому государству следует указать, с каким пунктом связи следует устанавливать контакт и при каких обстоятельствах. Государствам рекомендуется предоставлять МАГАТЭ подробные сведения об этих пунктах связи.

VI. ПРИМЕНЕНИЕ НАСТОЯЩИХ РУКОВОДЯЩИХ МАТЕРИАЛОВ

- 5. Настоящие Руководящие материалы обеспечивают общую основу, и государства могут применять эти Руководящие материалы в отношении

других радиоактивных источников, помимо источников категорий 1 и 2. Государства могут также вводить условия в дополнение к рекомендациям, изложенным в настоящих Руководящих материалах. Государства могут также рассматривать настоящие Руководящие материалы в контексте экспорта или импорта сосредоточения источников, которые могут создавать риск аналогично источникам категории 1 или 2 (дополнительную информацию о таком сосредоточении см. в пункте 3.3.3 документа IAEA-TECDOC-1344). Настоящие Руководящие материалы не следует толковать в качестве вносящих поправки или заменяющих руководящие материалы, применяемые в соответствии с другими многосторонними договоренностями об импорте и экспорте. Настоящие Руководящие материалы не применяются к источникам или программам, на которые не распространяется действие руководящих материалов в Кодексе. Государствам следует толковать настоящие не имеющие обязательной юридической силы Руководящие материалы в соответствии с деятельностью, способствующей нераспространению, ядерной физической безопасности и недопущению злоумышленных актов с использованием радиоактивных источников.

VII. ВЫДАЧА РАЗРЕШЕНИЙ НА ЭКСПОРТ - ИСТОЧНИКИ КАТЕГОРИИ 1 (КРОМЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ)

СОГЛАСИЕ

6. Каждому государству следует установить процедуры выдачи разрешений на экспорт, как рекомендовано в пунктах 7-9 для экспорта источников категории 1, кроме случаев исключительных обстоятельств (относительно исключительных обстоятельств см. пункты 15-16 настоящих Руководящих материалов). Следует, чтобы эти процедуры включали надлежащие меры по применению санкций. Перед выдачей разрешения на экспорт этих источников экспортирующему государству следует получить согласие от импортирующего государства. Характер согласия следует определять посредством надлежащих двусторонних каналов или соглашений. Экспортирующему государству или экспортирующему субъекту следует направлять импортирующему государству предварительное уведомление в соответствии с пунктом 9 b).

ЗАПРОС НА ПОЛУЧЕНИЕ СОГЛАСИЯ

7. При направлении запроса на получение согласия на экспорт такого источника экспортирующему государству следует предоставлять в письменном виде импортирующему государству следующую информацию:
- название получателя,
 - местонахождение получателя и юридический адрес или основное место расположения предприятия,
 - радионуклиды и радиоактивность,
 - однозначный идентификатор для запроса, и
 - желательные сроки принятия решения по запросу.

ОЦЕНКА ЗАПРОСА

8. При принятии решения относительно выдачи разрешения на экспорт такого источника экспортирующему государству следует:
- а. Убедиться, насколько это практически возможно, в том, что получателю разрешено импортирующим государством получить источник и обладать им в соответствии с его законами и регулирующими положениями. Это проводимое экспортирующим государством рассмотрение следует основывать на подтверждении импортирующим государством того, что получатель имеет разрешение на получение экспортируемого источника или источников и обладание им(ими), или на копии разрешения получателя. В последнем случае экспортирующему государству следует рассмотреть приведенную ниже информацию:
- название получателя,
 - местонахождение получателя и юридический адрес или основное место расположения предприятия,
 - соответствующие радионуклиды и радиоактивность,
 - в надлежащих случаях, виды использования, и
 - дату окончания срока действия разрешения получателя (если имеется).
- б. Убедиться, насколько это практически возможно, в том, что импортирующее государство располагает надлежащими административными и техническими возможностями, ресурсами

и регулирующей структурой, необходимыми для обращения с источником(ами) в соответствии с руководящими материалами в Кодексе. Это проводимое экспортирующим государством рассмотрение следует основывать на том, установлена ли импортирующим государством регулирующая основа, охватывающая по крайней мере радиоактивные источники категории 1, которая разработана и действует, посредством:

- i. обнародования законодательства и регулирующих положений по радиационной защите;
- ii. назначения и наделения полномочиями регулирующего органа;
- iii. создания национального реестра или инвентарного перечня радиоактивных источников; и
- iv. создания системы уведомления, выдачи разрешений и контроля за радиоактивными источниками.

В дополнение к вышеизложенному экспортирующее государство может рассмотреть следующую информацию, если она была направлена в МАГАТЭ и предоставлена им с согласия импортирующего государства:

- ответы импортирующего государства на вопросник по самооценке (описан в пункте 18 и Приложении I);
- представило ли импортирующее государство Генеральному директору письменную информацию, указывающую, что оно способствует выполнению положений руководящих материалов, содержащихся в Кодексе; и
- достигнут ли импортирующим государством, участвующим в Модельном проекте МАГАТЭ по совершенствованию инфраструктур радиационной защиты, рубеж 1 этого проекта (см. пункт 19);

- c. Рассмотреть на основе имеющейся информации:

- i занимался ли получатель тайными или незаконными закупками радиоактивных источников;
- ii имели ли место случаи отказа в выдаче разрешения на импорт или экспорт радиоактивных источников получателю или импортирующему государству, и имели ли место случаи переключения получателем или импортирующим государством на цели, не совместимые с Кодексом, какого-либо ранее разрешенного импорта или экспорта радиоактивных источников;
- iii риск переключения или злоумышленных актов с использованием радиоактивных источников.

УВЕДОМЛЕНИЕ ПЕРЕД ОТПРАВЛЕНИЕМ

9. Если после рассмотрения информации в [8] и получения согласия в соответствии с [7] экспортирующее государство принимает решение о выдаче разрешения на экспорт, ему следует предпринять надлежащие меры по обеспечению того, чтобы:
- a. экспорт источника проводился согласно существующим соответствующим международным нормам, касающимся перевозки радиоактивных материалов; и
 - b. импортирующее государство было заблаговременно уведомлено о каждом отправлении с представлением в письменном виде следующей информации:
 - предполагаемой даты экспорта,
 - экспортирующего субъекта,
 - получателя,
 - радионуклидов и радиоактивности,
 - совокупного уровня активности, и
 - количества радиоактивных источников и, если они имеются, их однозначных идентификаторов.

Это уведомление может направляться экспортирующим государством или экспортирующим субъектом. Если уведомление направляется экспортирующим субъектом, копию следует предоставлять экспортирующему государству. К этому уведомлению следует прилагать, если она имеется, копию согласия, предоставленного в соответствии с 14 b), и, насколько

это практически возможно, его следует направлять по крайней мере за 7 календарных дней до отправления.

VIII. ВЫДАЧА РАЗРЕШЕНИЙ НА ЭКСПОРТ – ИСТОЧНИКИ КАТЕГОРИИ 2 (КРОМЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ)

10. Каждому государству следует установить процедуры выдачи разрешений на экспорт, как рекомендовано в пунктах 11-12 для экспорта источников категории 2, кроме случаев исключительных обстоятельств (относительно исключительных обстоятельств см. пункты 15-16 настоящих Руководящих материалов). Следует, чтобы эти процедуры включали надлежащие меры по применению санкций. Экспортирующему государству или экспортирующему субъекту следует направлять импортирующему государству предварительное уведомление в соответствии с пунктом 12 b).

ОЦЕНКА ЗАПРОСА

11. При принятии решения относительно выдачи разрешения на экспорт такого источника экспортирующему государству следует:
 - a. Убедиться, насколько это практически возможно, в том, что получателю разрешено импортирующим государством получить источник и обладать им в соответствии с его законами и регулируемыми положениями. Это проводимое экспортирующим государством рассмотрение следует основывать на подтверждении импортирующим государством того, что получатель имеет разрешение на получение экспортируемого источника или источников и обладание им(ими), или на копии разрешения получателя. В последнем случае экспортирующему государству следует рассмотреть приведенную ниже информацию:
 - название получателя,
 - местонахождение получателя и юридический адрес или основное место расположения предприятия,
 - соответствующие радионуклиды и радиоактивность,
 - в надлежащих случаях, виды использования, и

- дату окончания срока действия разрешения получателя (если имеется).

Экспортирующее государство может разрешить экспортирующему субъекту провести рассмотрение в соответствии с данным подпунктом вместо экспортирующего государства.

- b. Убедиться, насколько это практически возможно, в том, что импортирующее государство располагает надлежащими административными и техническими возможностями, ресурсами и регулирующей структурой, необходимыми для обращения с источником(ами) в соответствии с руководящими материалами в Кодексе. Это проводимое экспортирующим государством рассмотрение следует основывать на том, установлена ли импортирующим государством регулирующая основа, охватывающая по крайней мере радиоактивные источники категорий 1 и 2, которая разработана и действует, посредством:

- i обнаружения законодательства и регулирующих положений по радиационной защите;
- ii назначения и наделения полномочиями регулирующего органа;
- iii создания национального реестра или инвентарного перечня радиоактивных источников; и
- iv создания системы уведомления, выдачи разрешений и контроля за радиоактивными источниками.

В дополнение к вышеизложенному экспортирующее государство может рассмотреть следующую информацию, если она была направлена в МАГАТЭ и предоставлена им с согласия импортирующего государства:

- ответы импортирующего государства на вопросник по самооценке (описан в пункте 18 и Приложении I);
- представило ли импортирующее государство Генеральному директору письменную информацию, указывающую, что оно способствует выполнению положений руководящих материалов, содержащихся в Кодексе; и

- достигнут ли импортирующим государством, участвующим в Модельном проекте МАГАТЭ по совершенствованию инфраструктур радиационной защиты, рубеж 1 этого проекта (см. пункт 19);
- с. Рассмотреть на основе имеющейся информации:
- i занимался ли получатель тайными или незаконными закупками радиоактивных источников;
 - ii имели ли место случаи отказа в выдаче разрешения на импорт или экспорт радиоактивных источников получателю или импортирующему государству, и имели ли место случаи переключения получателем или импортирующим государством на цели, не совместимые с Кодексом, какого-либо ранее разрешенного импорта или экспорта радиоактивных источников;
 - iii риск переключения или злоумышленных актов с использованием радиоактивных источников.

УВЕДОМЛЕНИЕ ПЕРЕД ОТПРАВЛЕНИЕМ

12. Если после рассмотрения информации в пункте 11 экспортирующее государство принимает решение о выдаче разрешения на экспорт, ему следует предпринять надлежащие меры по обеспечению того, чтобы:
- a. экспорт радиоактивного(ых) источника(ов) проводился согласно существующим соответствующим международным нормам, касающимся перевозки радиоактивных материалов; и
 - b. импортирующее государство было заблаговременно уведомлено о каждом отправлении с представлением в письменном виде следующей информации:
 - предполагаемой даты экспорта,
 - экспортирующего субъекта,
 - получателя,
 - радионуклида(ов) и радиоактивности,
 - совокупного уровня активности, и
 - количества радиоактивных источников и, если они имеются, их однозначных идентификаторов.

Это уведомление может подготавливаться экспортирующим государством или экспортирующим субъектом. Если уведомление подготавливается экспортирующим субъектом, то копию следует предоставлять экспортирующему государству. Насколько практически возможно, это уведомление следует направлять по крайней мере за 7 календарных дней до отправления.

IX. ВЫДАЧА РАЗРЕШЕНИЙ НА ИМПОРТ

13. Каждому импортирующему государству следует установить для импорта радиоактивных источников категорий 1 и 2 процедуры выдачи разрешений на импорт. Следует, чтобы эти процедуры включали меры по применению санкций. При принятии решения относительно выдачи разрешения на импорт такого источника импортирующему государству следует:

- a. Убедиться в том, что получателю разрешено получить источник и обладать им в соответствии с законами и регулирующими положениями импортирующего государства; и
- b. Убедиться в том, что он располагает надлежащими административными и техническими возможностями, ресурсами и регулирующей структурой, необходимыми для обращения с источником(ами) в соответствии с руководящими материалами в Кодексе. Это рассмотрение следует основывать на том, установлена ли импортирующим государством регулирующая основа, охватывающая по крайней мере радиоактивные источники категорий 1 и 2, которая разработана и действует, посредством:
 - i обнародования законодательства и регулирующих положений по радиационной защите;
 - ii назначения и наделения полномочиями регулирующего органа;
 - iii создания национального реестра или инвентарного перечня радиоактивных источников; и
 - iv создания системы уведомления, выдачи разрешений и контроля за радиоактивными источниками.

При таком изучении импортирующему государству следует, если оно участвует в Модельном проекте МАГАТЭ по

совершенствованию инфраструктур радиационной защиты, рассмотреть вопрос о том, достигнут ли им рубеж 1 этого проекта (см. пункт 19);

- c. Рассмотреть на основе имеющейся информации:
 - i занимался ли получатель тайными или незаконными закупками радиоактивных источников;
 - ii имели ли место случаи отказа в выдаче разрешения на импорт или экспорт радиоактивных источников получателю, и имели ли место случаи переключения получателем на цели, не совместимые с Кодексом, какого-либо ранее разрешенного импорта или экспорта радиоактивных источников;
 - iii риск переключения или злоумышленных актов с использованием радиоактивных источников.
- 14. Если после рассмотрения информации в пункте 13 импортирующее государство принимает решение о выдаче разрешения на импорт, ему следует предпринять надлежащие меры по обеспечению того, чтобы:
 - a. копия разрешения получателя или подтверждение импортирующим государством того, что получателю разрешено получение экспортируемого(ых) источника или источников и обладание им(и), были предоставлены экспортирующему государству или экспортирующему субъекту;
 - b. копия согласия на импорт была предоставлена экспортирующему государству в тех случаях, когда экспортирующее государство об этом просит (см. пункт 7); и
 - c. в рамках ответственности импортирующего государства импорт радиоактивных источников проводится согласно существующим соответствующим международным нормам, касающимся перевозки радиоактивных материалов.

X. ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

- 15. Если в отношении конкретного импорта или экспорта не имеется возможности следовать указаниям руководящих материалов в пунктах 24 и 25 Кодекса (см. выше пункты 6-14), соответствующим государствам следует рассмотреть вопрос о возможности разрешения импорта или экспорта в исключительных обстоятельствах. Поступая подобным образом, эти государства могут рассмотреть риски и выгоды

такого импорта или экспорта. Если принято решение о том, что такие “исключительные обстоятельства” действительно существуют, то экспортирующему государству следует получить согласие импортирующего государства в соответствии с пунктом 26 Кодекса.

В качестве исключительных обстоятельств следует рассматривать:

- a. Случаи острой необходимости для целей здравоохранения или медицины, подтвержденной импортирующим государством и экспортирующим государством. В таких случаях импортирующим и экспортирующим государствам следует, насколько это практически возможно, до получения разрешения на экспорт принять меры по обеспечению безопасного и надежного обращения с источниками в течение их полезного срока службы и по его окончании;
- b. Случаи, когда один или несколько радиоактивных источников представляют собой непосредственную радиационную опасность или угрозу безопасности; или
- c. Случаи, в которых экспортирующий субъект или экспортирующее государство сохраняет контроль над радиоактивным(и) источником(ами) на протяжении периода нахождения источника(ов) вне территории экспортирующего государства и экспортирующий субъект или экспортирующее государство удаляет источник(и) по завершении этого периода.

ЗАПРОС НА ПОЛУЧЕНИЕ СОГЛАСИЯ

16. При направлении запроса на получение согласия на экспорт такого источника экспортирующему государству следует предоставить в письменном виде импортирующему государству следующую информацию:

- название получателя,
- местонахождение получателя и юридический адрес или основное место расположения предприятия,
- радионуклид(ы) и радиоактивность,
- однозначный идентификатор для запроса, и
- желательные сроки принятия решения по запросу.

XI. ТРАНЗИТ И ПЕРЕГРУЗКА

17. Государствам следует принимать во внимание пункт 29 Кодекса в отношении перевозки радиоактивных источников через территорию какого-либо государства, иного, чем импортирующее государство или экспортирующее государство, хотя на такую перевозку не распространяется действие положений настоящих Руководящих материалов, касающихся выдачи разрешений на импорт или экспорт.

XII. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

18. В целях содействия своевременному рассмотрению экспортных заявок каждому государству настоятельно рекомендуется направлять МАГАТЭ свои ответы на вопросник по самооценке (Приложение I), а также обновления этих ответов, если они изменяются, по возможности скорее после такого изменения. Эти ответы следует с согласия соответствующего государства предоставлять другим государствам.
19. К МАГАТЭ обращается просьба своевременно предоставлять с согласия соответствующих государств в надлежащих случаях:
 - a. перечень пунктов связи государства, упоминаемый в пункте 4;
 - b. ответы на вопросник по самооценке (см. Приложение I);
 - c. перечень государств, письменно уведомивших Генерального директора о том, что они способствуют выполнению положений руководящих материалов, содержащихся в Кодексе; и
 - d. любую дополнительную информацию относительно прогресса государств-участников модельного проекта в деле достижения рубежа I Модельного проекта по совершенствованию инфраструктур радиационной защиты, которую государство может пожелать предоставить.

В отношении государств, получающих эту информацию, следует применять положения пункта 17 Кодекса, касающиеся конфиденциальности. МАГАТЭ предлагается обеспечивать защиту конфиденциальности ответов на вопросник по самооценке и любой другой информации, которую оно получает конфиденциально в соответствии с настоящими Руководящими материалами, посредством принятия надлежащих мер безопасности, включая использование надежных защищенных паролем веб-сайтов.

20. Руководящие материалы следует подвергнуть рассмотрению и по мере надобности пересмотру государствами-членами приблизительно через пять лет после публикации настоящих Руководящих материалов, или ранее, если это необходимо. Однако не следует, чтобы не проведение рассмотрения или пересмотра настоящих Руководящих материалов становилось основанием для разрешения экспорта и импорта радиоактивных источников или отказа в их экспорте и импорте.
21. В целях содействия согласованному осуществлению мер в соответствии с настоящими Руководящими материалами государствам следует по мере необходимости и целесообразности обмениваться соответствующей информацией и консультироваться с другими государствами. Государства понимают, что положения пункта 17 Кодекса, касающиеся конфиденциальности, следует в надлежащих случаях применять в отношении информации, предоставленной или полученной в порядке обмена в соответствии с настоящими Руководящими материалами, включая направленную МАГАТЭ информацию, которая была предоставлена ему конфиденциально импортирующими или экспортирующими государствами.
22. Сотрудничество всех государств в деле соблюдения рекомендаций Руководящих принципов приветствовалось бы, поскольку это отвечает интересам международной безопасности и физической безопасности.

ПРИЛОЖЕНИЕ I: ВОПРОСНИК ПО САМООЦЕНКЕ ГОСУДАРСТВ

В целях содействия своевременному рассмотрению экспортных заявок государствам предлагается направлять МАГАТЭ по официальным каналам свои ответы на вопросник по самооценке, а также обновления этих ответов в случае их изменения. Эти ответы следует с согласия соответствующего государства предоставлять другим государствам. В отношении государств, получающих эту информацию, следует применять руководящие материалы пункта 17 Кодекса, касающиеся конфиденциальности.

Государствам предлагается ответить на следующие вопросы, и они могут также дать разъяснения своих ответов:

- i) Разработана ли вашим государством регулирующая основа, охватывающая по крайней мере источники категорий 1 и 2, которая введена в действие и эксплуатируется, посредством:
- | | |
|---|--------|
| A) обнародования законов и регулирующих положений по радиационной защите; | ДА/НЕТ |
| B) назначения и наделения полномочиями регулирующего органа, который разрабатывает регулирующие положения и издает руководящие материалы, касающиеся обеспечения безопасности и сохранности радиоактивных источников; | ДА/НЕТ |
| C) создания национального реестра или инвентарного перечня радиоактивных источников в соответствии с пунктом 11 Кодекса; и | ДА/НЕТ |
| D) создания системы уведомления, выдачи разрешений и контроля за радиоактивными источниками. | ДА/НЕТ |
- ii) Если ваше государство участвует в Модельном проекте МАГАТЭ по совершенствованию инфраструктур радиационной защиты, то достигнут ли вашим государством рубеж 1 этого проекта?
- iii) Согласно ли ваше государство с тем, что ответы на настоящий вопросник будут направлены другим государствам.

Фамилия, подпись, должность, организация и дата.

BLANK PAGE

BLANK PAGE

DIRECTRICES SOBRE LA
IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN DE
FUENTES RADIATIVAS

ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA

BLANK PAGE

PREFACIO

El Código de Conducta sobre seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas, publicado en enero de 2004 con la signatura IAEA/CODEOC/2004, proporciona orientación sobre la manera como los Estados pueden gestionar en condiciones de seguridad tecnológica y física las fuentes radiactivas que podrían plantear riesgos significativos. El concepto de un compromiso internacional de ese tipo sobre la seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas se destacó en las conclusiones principales de la Conferencia Internacional sobre seguridad de fuentes de radiación y de materiales radiactivos, celebrada en Dijon (Francia) en septiembre de 1998. Tras esta conferencia, la Junta de Gobernadores del OIEA pidió al Director General que iniciara conversaciones exploratorias en relación con un compromiso internacional en la esfera de la seguridad tecnológica y física de las fuentes de radiación. Esta petición se tradujo en un plan de acción sobre la seguridad tecnológica de las fuentes de radiación y la seguridad física de los materiales radiactivos, y llevó a la Secretaría a organizar una serie de reuniones de participación abierta de expertos técnicos y jurídicos designados por los Estados Miembros con el fin de estudiar más a fondo el concepto de ese tipo de compromiso. Tras tomar nota de las observaciones formuladas en la Junta de Gobernadores, los expertos acordaron que cualquier compromiso internacional debía, por el momento, adoptar la forma de un “código de conducta”. En consecuencia, se elaboró el texto de un código de conducta sobre seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas.

Posteriormente, tras la Conferencia Internacional de autoridades reguladoras nacionales con competencia en la seguridad tecnológica de las fuentes de radiación y la seguridad física de los materiales radiactivos, celebrada en Buenos Aires en diciembre de 2000, se adoptaron medidas encaminadas a fortalecer las disposiciones del código. Asimismo, la creciente preocupación internacional respecto de la seguridad física de las fuentes radiactivas registrada a raíz de los sucesos del 11 de septiembre de 2001 llevó a los expertos técnicos y jurídicos a examinar más a fondo varias cuestiones. Además, la Conferencia Internacional sobre la seguridad física de las fuentes radiactivas, celebrada en Viena en marzo de 2003 formuló recomendaciones acerca de otras medidas que podrían requerirse.

En junio de 2003 se proporcionó apoyo político a la aplicación del código revisado en el marco de una declaración sobre “la no proliferación de armas de destrucción en masa – mantenimiento en lugar seguro de las fuentes radiactivas”, emitida por el G-8 en su cumbre de Evian (Francia).

En julio de 2003, un grupo de expertos técnicos y jurídicos llegó a un consenso sobre el texto revisado del código. Posteriormente, la Conferencia General, en su resolución GC(47)/RES/7.B, instó a todos los Estados “a que envíen una comunicación al Director General en la que manifiesten que apoyan plenamente los

esfuerzos del OIEA por aumentar la seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas, y que trabajan con el fin de poner en práctica las orientaciones contenidas en el Código de Conducta del OIEA sobre seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas, y alienta a otros países a hacer lo mismo". Desde entonces, numerosos Estados han enviado una comunicación al Director General con arreglo a lo pedido por la Conferencia General en esa resolución.¹

El objetivo general del código es el logro de un alto grado de seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas que puedan plantear un riesgo significativo y que se mencionan en el anexo I del código. El código incluye orientaciones sobre los principios básicos generales, las legislaciones y los órganos regulados, y en los párrafos 23 a 29 figuran orientaciones específicas sobre la importación y exportación de fuentes radiactivas.

Cuando la Junta de Gobernadores aprobó el texto del código de conducta antes de la reunión de la Conferencia General de septiembre de 2003, el Presidente de la Junta indicó que *"todavía hay preocupaciones en torno a la importación y exportación de fuentes radiactivas. Hay que analizar aún más el asunto y elaborar algunas directrices"*. Por consiguiente, la Secretaría convocó grupos de expertos jurídicos y técnicos de composición abierta para que elaboraran esas directrices. En julio de 2004, los expertos llegaron a un consenso acerca del texto de las Directrices sobre la importación y exportación de fuentes radiactivas. La Junta de Gobernadores aprobó ese texto el 14 de septiembre de 2004. Al hacerlo, el Presidente indicó, en su resumen, que: *"varios miembros han señalado que si bien reconocen la importancia de proporcionar directrices sobre la importación y exportación de fuentes radiactivas, esas directrices son de carácter voluntario y no deberían poner impedimentos a la cooperación o el comercio internacionales. Han subrayado que el cuestionario de autoevaluación mencionado en el párrafo 18 del documento GOV/2004/62 también es de carácter voluntario"*.

Varios miembros han destacado la importancia de las Directrices y han subrayado la necesidad de aplicarlas lo antes posible.

La Junta ha subrayado la importancia de que al aplicar las directrices, particularmente el apartado c. del párrafo 8 y el apartado c del párrafo 11, los Estados exportadores llevaran a cabo el intercambio de información y las consultas especificados en el párrafo 21 de las directrices.

En consecuencia, el Presidente supone que la Junta aprueba el proyecto de directrices contenido en el anexo 1 del documento GOV/2004/62 y pide al Director General que lo transmita a la Conferencia General con una recomendación de que la Conferencia lo haga suyo y aliente a su amplia aplicación; y lo publique como

¹ La lista de Estados que han enviado comunicaciones al Director General se encuentra en la página de presentación de la División de Seguridad Radiológica, del Transporte y de los Desechos: www-ns.iaea.org/home/rtws.asp

documento de directrices suplementario al código de conducta, y que incluya en su prólogo el entendimiento de la Junta expresado anteriormente de que los Estados exportadores al aplicar esas directrices, en particular, el apartado c. del párrafos 8 y el apartado c. del párrafo 11, realizaran el intercambio de información y las consultas especificados en el párrafo 21 de las directrices”.

El 24 de septiembre de 2004, la Conferencia General, en su resolución GC(48)/RES/10.D, acogió con agrado la aprobación por la Junta de Gobernadores del OIEA del Código de Conducta sobre seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas: Directrices sobre la importación y exportación de fuentes radiactivas, apoyó estas directrices aunque reconoció al mismo tiempo que no son jurídicamente vinculantes, observó que más de 30 países habían manifestado claramente su intención de esforzarse por establecer controles efectivos de las importaciones y exportaciones antes del 31 de diciembre de 2005, y alentó a los Estados a actuar de conformidad con las directrices de forma armonizada, y a notificar al Director General su intención de hacerlo a modo de información complementaria del código de conducta, recordando el párrafo 6 de la parte dispositiva de la resolución GC(47)/RES/7.B. Asimismo, la Conferencia General destacó que la Junta de Gobernadores, en su reunión de septiembre de 2004, había subrayado la importancia de que al aplicar las Directrices sobre la importación y exportación de fuentes radiactivas, particularmente el apartado c. del párrafo 8 y el apartado c del párrafo 11, los Estados exportadores llevaran a cabo el intercambio de información y las consultas especificados en el párrafo 21 de las directrices.

El texto de las Directrices sobre la importación y exportación de fuentes radiactivas, aprobado por la Junta de Gobernadores y refrendado por la Conferencia General, se presenta en esta publicación como orientación complementaria del Código de Conducta sobre seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas.

BLANK PAGE

**CÓDIGO DE CONDUCTA SOBRE SEGURIDAD
TECNOLÓGICA Y FÍSICA DE LAS FUENTES
RADIATIVAS:**

**DIRECTRICES SOBRE LA IMPORTACIÓN Y
EXPORTACIÓN DE FUENTES
RADIATIVAS**

I. PREÁMBULO

El texto revisado del *Código de Conducta sobre seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas* (el Código) de carácter no jurídicamente vinculante fue aprobado por la Junta de Gobernadores del OIEA, refrendado por la Conferencia General en septiembre de 2003 (GC(47)/RES/7.B), y publicado como documento IAEA/CODEOC/2004 en enero de 2004. Durante las reuniones de los expertos técnicos y jurídicos que elaboraron el texto revisado, y en la reunión de la Junta de Gobernadores que aprobó el Código, algunos Estados Miembros pidieron orientación en cuanto a la aplicación del Código, sobre todo en relación con la importación y exportación de fuentes radiactivas. Las siguientes Directrices fueron elaboradas para apoyar las disposiciones del Código sobre la importación y exportación.

Los Estados reconocen la contribución que la participación en el proyecto modelo del OIEA destinado a mejorar las infraestructuras de protección radiológica y otros programas del OIEA ha hecho y sigue haciendo al objetivo de fortalecer la infraestructura de seguridad radiológica de varios Estados Miembros de modo que puedan dar cumplimiento a las normas establecidas por el Organismo para la protección contra la radiación ionizante y para la seguridad de las fuentes de radiación. Los Estados reconocen asimismo que esa participación contribuye a que los Estados participantes cumplan las disposiciones del Código y estas Directrices.

II. OBJETIVO

1. El Código, en los párrafos 23 a 29, contiene directrices relativas a la importación y exportación de fuentes radiactivas de las categorías 1 y 2. A este respecto, los Estados Miembros han elaborado las siguientes Directrices jurídicamente no vinculantes sobre la aplicación de esas disposiciones. Estas Directrices no están destinadas a impedir la cooperación o el comercio

internacional en tanto que esa cooperación y comercio no contribuya a la utilización de esas fuentes para fines que pongan en peligro la seguridad tecnológica y física. Los Estados exportadores e importadores deberían trabajar en aras del cumplimiento de estas Directrices para decidir si se autoriza la exportación e importación de fuentes de las categorías 1 y 2. Los Estados deberían considerar estas Directrices de manera compatible con su legislación nacional y sus compromisos internacionales pertinentes.

III. ÁMBITO

2. Estas Directrices, que están en consonancia con las disposiciones de exportación e importación del Código, son aplicables a las fuentes de las categorías 1 y 2 en el ámbito de las disposiciones de importación y exportación del Código.

IV. DEFINICIONES

3.
 - a. Las expresiones utilizadas en estas Directrices tendrán el mismo significado que las definidas en el Código, a menos que se definan de otro modo en ellas.
 - b. Por “fuentes de la categoría 1” se entiende las fuentes radiactivas que figuran en la categoría 1 del cuadro 1 del anexo 1 del Código.
 - c. Por “fuentes de la categoría 2” se entiende las fuentes radiactivas que figuran en la categoría 2 del cuadro 1 del anexo 1 del Código.
 - d. Por “Código” se entiende el Código de Conducta sobre seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas [IAEA/CODEOC/2004] del OIEA.
 - e. Por “exportación” se entiende la transferencia física, originada en un Estado exportador, a un Estado importador o a un destinatario de un Estado importador, de una o más fuentes radiactivas comprendidas en las presentes Directrices.
 - f. Por “importación” se entiende la transferencia física, a un Estado importador o a un destinatario de un Estado importador, originada en un Estado exportador, de una o más fuentes radiactivas comprendidas en las presentes Directrices.
 - g. Por “destinatario” se entiende la persona natural o jurídica de un Estado importador que recibe una o más fuentes radiactivas exportadas por un Estado exportador o una instalación exportadora del Estado exportador.

- h. Por “instalación exportadora” se entiende la persona natural o jurídica de un Estado exportador de la que se exportan una o más fuentes radiactivas a un Estado importador o a un destinatario de un Estado importador.
- i. Por “Estado exportador” se entiende el Estado de origen de una exportación de una o más fuentes radiactivas a un Estado importador o a un destinatario de un Estado importador.
- j. Por “Estado importador” se entiende el Estado de destino final de una transferencia física de una o más fuentes radiactivas procedentes de un Estado exportador o una instalación exportadora.

V. PUNTO DE CONTACTO

- 4. Se alienta a todos los Estados a designar un punto de contacto para los fines de facilitar la exportación y/o importación de fuentes radiactivas de conformidad con el Código y estas Directrices. Si un Estado designa más de un punto de contacto, el Estado debería indicar cuál debería ser contactado y en qué circunstancias. Se alienta a los Estados a proporcionar al OIEA los detalles de estos puntos de contacto.

VI. APLICACIÓN DE ESTAS DIRECTRICES

- 5. Estas Directrices sirven de marco común, y los Estados podrían aplicarlas a otras fuentes radiactivas además de las fuentes comprendidas en las categorías 1 y 2. Los Estados podrían aplicar requisitos adicionales a las recomendaciones previstas en estas Directrices. Los Estados también podrían considerar estas Directrices en el contexto de una exportación o importación de un conjunto agregado de fuentes que pudieran plantear un riesgo similar a las fuentes de la categoría 1 o 2 (véase información suplementaria sobre la agregación en el párrafo 3.3.3. del documento IAEA-TECDOC-1344). Estas Directrices no deberían considerarse que enmienden o sustituyan directrices aplicables en virtud de otras disposiciones de importación y exportación multilaterales. Estas Directrices no se aplicarán a fuentes o programas no comprendidos en las directrices contenidas en el Código. Los Estados deberían interpretar estas Directrices jurídicamente no vinculantes de conformidad con las actividades que promueven la no proliferación, la seguridad física nuclear y la prevención de actos dolosos relacionados con el uso de fuentes radiactivas.

VII. AUTORIZACIÓN DE EXPORTACIÓN - FUENTES DE LA CATEGORÍA 1 (SALVO EN CIRCUNSTANCIAS EXCEPCIONALES)

APROBACIÓN

6. Todos los Estados deberían establecer los procedimientos de autorización de exportación que figuran en los párrafos 7 a 9 para la exportación de fuentes de la categoría 1 salvo en casos de circunstancias excepcionales (véanse los párrafos 15 y 16 de las presentes Directrices en relación con las circunstancias excepcionales). Estos procedimientos deberían incluir medidas coercitivas apropiadas. Antes de autorizar la exportación de estas fuentes, el Estado exportador debería obtener la aprobación del Estado importador. La índole de la aprobación debería determinarse por los conductos o acuerdos bilaterales apropiados. El Estado exportador o la instalación exportadora debería dar al Estado importador la notificación previa prevista en el apartado b) del párrafo 9.

SOLICITUD DE APROBACIÓN

7. Al solicitar la aprobación de la exportación de este tipo de fuente, el Estado exportador debería proporcionar al Estado importador la siguiente información por escrito:
 - nombre del destinatario,
 - lugar en que se encuentra el destinatario y dirección legal o lugar principal de trabajo,
 - radionucleidos y radiactividad,
 - un elemento de identificación único para la solicitud, y
 - un plazo sugerido para la adopción de una decisión sobre la solicitud

EVALUACIÓN DE LA SOLICITUD

8. Al decidir si autoriza una exportación de este tipo de fuente, el Estado exportador debería:
 - a. Cerciorarse, en la medida de lo posible, de que el destinatario está autorizado por el Estado importador a recibir y poseer la fuente en consonancia con sus leyes y reglamentos. Este examen del Estado exportador debería basarse en una confirmación del Estado importador en el sentido de que el destinatario está autorizado a recibir y poseer la fuente o fuentes que se habrán de exportar, o en una copia de la

autorización del destinatario. En este último caso el Estado exportador debería examinar la siguiente información:

- nombre del destinatario,
- lugar en que se encuentra el destinatario y dirección legal o lugar principal de trabajo,
- radionucleidos y radiactividad de interés,
- usos, si procede, y
- fecha de vencimiento de la autorización del destinatario (si la hubiera).

b. Cerciorarse, en la medida de lo posible, de que el Estado importador posee la debida capacidad técnica y administrativa, los recursos y la estructura reglamentaria necesaria para la gestión de la fuente o las fuentes en conformidad con las directrices que figuran en el Código. Este examen del Estado exportador debería basarse en la cuestión de definir si el Estado importador ha creado un marco reglamentario que comprenda al menos las fuentes radiactivas de la categoría 1, que esté establecido y funcionando, y que para ello haya hecho lo siguiente:

- i. promulgar leyes y reglamentos de protección radiológica;
- ii. designar un órgano regulador y otorgarle las facultades necesarias;
- iii. establecer un registro o inventario nacional de fuentes radiactivas; y
- iv. implantar un sistema para la notificación, autorización y control de las fuentes radiactivas.

Además de lo anterior, el Estado exportador podría analizar la siguiente información, si se facilita al OIEA y si éste la suministra, con la aprobación del Estado importador:

- respuestas del Estado importador al cuestionario de autoevaluación (descrito en el párrafo 18 y el anexo I);
- si un Estado importador ha escrito al Director General con el fin de indicarle que está trabajando para dar cumplimiento a las directrices contenidas en el Código; y
- si un Estado importador que participa en el proyecto modelo del OIEA destinado a mejorar las infraestructuras de protección radiológica ha cumplido el hito 1 de ese proyecto (véase el párrafo 19);

- c. Analizar, tomando como base la información disponible:
 - i si el destinatario ha participado en actividades clandestinas o ilegales de adquisición;
 - ii si una autorización de importación o exportación de fuentes radiactivas se ha negado al destinatario o el Estado importador, o si el destinatario o el Estado importador ha desviado con fines incompatibles con el Código cualquier importación o exportación de fuentes radiactivas previamente autorizada;
 - iii el riesgo de desviación o actos dolosos relacionados con fuentes radiactivas.

NOTIFICACIÓN PREVIA A LA EXPEDICIÓN

- 9. Si, después de examinar la información prevista en (el párrafo 8), y de recibir la aprobación estipulada en (el párrafo 7), el Estado exportador decide autorizar la exportación, éste debería adoptar las medidas apropiadas para garantizar que:
 - a. la exportación de la fuente se lleve a cabo de manera compatible con las normas internacionales pertinentes que estén vigentes en relación con el transporte de materiales radiactivos; y
 - b. el Estado importador sea notificado por anticipado de todas las expediciones con la siguiente información por escrito:
 - fecha prevista de exportación,
 - instalación exportadora,
 - destinatario,
 - radionucleidos y radiactividad,
 - nivel de actividad global, y
 - número de fuentes radiactivas y, si dispone de ellos, sus elementos de identificación únicos.

Esta notificación puede proceder del Estado exportador o de la instalación exportadora. Si la notificación procede de la instalación exportadora, se debe facilitar una copia al Estado exportador. Esta notificación debería ir acompañada de una copia de la aprobación prevista en el apartado b) del párrafo 14, si se dispone de ella, y en la medida de lo posible debería tener lugar al menos 7 días civiles antes de la expedición.

VIII. AUTORIZACIÓN DE EXPORTACIÓN – FUENTES DE LA CATEGORÍA 2 (SALVO EN CIRCUNSTANCIAS EXEPCIONALES)

10. Todos los Estados deberían establecer los procedimientos de autorización de exportación recomendados en los párrafos 11 y 12 para la exportación de fuentes de la categoría 2 salvo en casos de circunstancias excepcionales (véanse los párrafos 15 y 16 de las presentes Directrices en relación con las circunstancias excepcionales). Estos procedimientos deberían incluir medidas coercitivas apropiadas. El Estado exportador o la instalación exportadora debería dar al Estado importador la notificación previa prevista en el apartado b) del párrafo 12.

EVALUACIÓN DE LA SOLICITUD

11. Al decidir si autoriza una exportación de este tipo de fuente, el Estado exportador debería:
 - a. Cerciorarse, en la medida de lo posible, de que el destinatario está autorizado por el Estado importador a recibir y poseer la fuente en consonancia con sus leyes y reglamentos. Este examen del Estado exportador debería basarse en una confirmación del Estado importador en el sentido de que el destinatario está autorizado a recibir y poseer la fuente o fuentes que se habrán de exportar, o en una copia de la autorización del destinatario. En este último caso el Estado exportador debería examinar la siguiente información:
 - nombre del destinatario,
 - lugar en que se encuentra el destinatario y dirección legal o lugar principal de trabajo,
 - radionucleidos y radiactividad de interés,
 - usos, si procede, y
 - fecha de vencimiento de la autorización del destinatario (si la hubiera).

El Estado exportador podría permitir a la instalación exportadora que realizara el examen previsto en este apartado en lugar del Estado exportador.

- b. Cerciorarse, en la medida de lo posible, de que el Estado importador posee la debida capacidad técnica y administrativa, los recursos y la

estructura reglamentaria necesaria para la gestión de la fuente o las fuentes en conformidad con las directrices que figuran en el Código. Este examen del Estado exportador debería basarse en la cuestión de definir si el Estado importador ha creado un marco reglamentario que comprenda al menos las fuentes radiactivas de las categorías 1 y 2, que esté establecido y funcionando, y que para ello haya hecho lo siguiente:

- i promulgar leyes y reglamentos de protección radiológica;
- ii designar un órgano regulador y otorgarle las facultades necesarias;
- iii establecer un registro o inventario nacional de fuentes radiactivas; y
- iv implantar un sistema para la notificación, autorización y control de las fuentes radiactivas.

Además de lo anterior, el Estado exportador podría analizar la siguiente información, si se facilita al OIEA y si éste la suministra, con la aprobación del Estado importador:

- respuestas del Estado importador al cuestionario de autoevaluación (descrito en el párrafo 18 y el anexo I);
- si un Estado importador ha escrito al Director General con el fin de indicarle que está trabajando para dar cumplimiento a las directrices contenidas en el Código; y
- si un Estado importador que participa en el proyecto modelo del OIEA destinado a mejorar las infraestructuras de protección radiológica ha cumplido el hito 1 de ese proyecto (véase el párrafo 19);

c. Analizar, tomando como base la información disponible:

- i si el destinatario ha participado en actividades clandestinas o ilegales de adquisición;
- ii si una autorización de importación o exportación de fuentes radiactivas se ha negado al destinatario o el Estado importador, o si el destinatario o el Estado importador ha desviado con fines incompatibles con el Código cualquier importación o exportación de fuentes radiactivas previamente autorizada;
- iii el riesgo de desviación o actos dolosos relacionados con fuentes radiactivas.

NOTIFICACIÓN PREVIA A LA EXPEDICIÓN

12. Si, después de examinar la información prevista en el párrafo 11, el Estado exportador decide autorizar la exportación, éste debería adoptar las medidas apropiadas para garantizar que:
 - a. la exportación de la fuente o las fuentes radiactivas se lleve a cabo de manera compatible con las normas internacionales pertinentes que estén vigentes en relación con el transporte de materiales radiactivos; y
 - b. el Estado importador sea notificado por anticipado de todas las expediciones con la siguiente información por escrito:
 - fecha prevista de exportación,
 - instalación exportadora,
 - destinatario,
 - radionucleido(s) y radiactividad,
 - nivel de actividad global, y
 - número de fuentes radiactivas y, si dispone de ellos, sus elementos de identificación únicos.

Esta notificación puede proceder del Estado exportador o de la instalación exportadora. Si la notificación procede de la instalación exportadora, se debe facilitar una copia al Estado exportador. En la medida de lo posible, esta notificación debería tener lugar al menos 7 días civiles antes de la expedición.

IX. AUTORIZACIÓN DE IMPORTACIÓN

13. Todos los Estados importadores deberían establecer procedimientos de autorización de importación de fuentes radiactivas de las categorías 1 y 2. Estos procedimientos deberían incluir medidas coercitivas. Al decidir si autoriza una importación de este tipo de fuente, el Estado importador debería:
 - a. Cerciorarse de que el destinatario está autorizado a recibir y poseer la fuente de conformidad con las leyes y reglamentos del Estado importador; y
 - b. Cerciorarse de que posee la debida capacidad técnica y administrativa, los recursos y la estructura reglamentaria necesaria para la gestión de la fuente o las fuentes en conformidad con las directrices que figuran en el Código. Este examen debería basarse en la cuestión de definir si el Estado importador ha creado un marco reglamentario que comprenda al

menos las fuentes de las categorías 1 y 2, que esté establecido y funcionando, y que para ello haya hecho lo siguiente:

- i promulgar leyes y reglamentos de protección radiológica;
- ii designar un órgano regulador y otorgarle las facultades necesarias;
- iii establecer un registro o inventario nacional de fuentes radiactivas; y
- iv implantar un sistema para la notificación, autorización y control de las fuentes radiactivas.

Al adoptar esta decisión, el Estado importador debería, si participa en el proyecto modelo del OIEA destinado a mejorar las infraestructuras de protección radiológica, analizar si ha cumplido el hito 1 de ese proyecto (véase el párrafo 19);

c. Analizar, tomando como base la información disponible:

- i si el destinatario ha participado en actividades clandestinas o ilegales de adquisición;
- ii si una autorización de importación o exportación de fuentes radiactivas se ha negado al destinatario o si éste ha desviado con fines incompatibles con el Código cualquier importación o exportación de fuentes radiactivas previamente autorizada; y
- iii el riesgo de desviación o actos dolosos relacionados con fuentes radiactivas.

14. Si, después de examinar la información prevista en el párrafo 13, el Estado importador decide autorizar la importación, éste debería adoptar las medidas apropiadas para garantizar que:

- a. se suministre al Estado exportador o la instalación exportadora una copia de la autorización del destinatario, o la confirmación del Estado importador de que el destinatario está autorizado a recibir y poseer la fuente o las fuentes que se habrán de exportar;
- b. se suministre al Estado exportador una copia de la aprobación de la importación en los casos en que éste la solicite (véase el párrafo 7); y
- c. en la medida en que incumba al Estado importador, la importación de las fuentes radiactivas se lleve a cabo en consonancia con las normas internacionales pertinentes que estén vigentes en relación con el transporte de materiales radiactivos.

X. CIRCUNSTANCIAS EXCEPCIONALES

15. Si las directrices enunciadas en los párrafos 24 y 25 del Código (véanse los párrafos 6 a 14 *supra*) no pueden cumplirse con respecto a una importación o exportación en particular, los Estados del caso deberían examinar la posibilidad de que la importación o exportación sea autorizada en circunstancias excepcionales. Para hacerlo, esos Estados podrían considerar los riesgos y beneficios de esa importación o exportación. Si se decide que tales “circunstancias excepcionales” existen, el Estado exportador debería obtener la aprobación del Estado importador, conforme a lo dispuesto en el párrafo 26 del Código.

Se deberían considerar circunstancias excepcionales las siguientes:

- a. Casos de necesidad sanitaria o médica de gran importancia reconocidos por el Estado importador y el Estado exportador. En tales casos, los Estados importadores y exportadores deberían, en la medida de lo posible, adoptar disposiciones con antelación a la autorización de la exportación para la gestión de las fuentes en condiciones de seguridad tecnológica y física durante su vida útil y al final de ella;
- b. Casos en que haya un riesgo radiológico inminente o que una o más fuentes radiactivas planteen una amenaza para la seguridad; o
- c. Casos en que la instalación exportadora o el Estado exportador mantenga el control de la fuente o las fuentes radiactivas durante todo el período en que éstas se encuentren fuera del Estado exportador, y que la instalación exportadora o el Estado exportador extraiga la fuente o las fuentes al concluir este período.

SOLICITUD DE APROBACIÓN

16. Al solicitar la aprobación de la exportación de ese tipo de fuente, el Estado exportador debería proporcionar al Estado importador la siguiente información por escrito:
- nombre del destinatario,
 - lugar en que se encuentra el destinatario y dirección legal o lugar principal de trabajo,
 - radionucleido(s) y radiactividad,
 - un elemento de identificación único para la solicitud, y
 - un plazo sugerido para la adopción de una decisión sobre la solicitud.

XI. TRÁNSITO Y TRANSBORDO

17. Los Estados deberían considerar el párrafo 29 del Código con respecto al transporte de fuentes radiactivas a través del territorio de un Estado distinto del Estado importador o el Estado exportador, aunque ese transporte no esté sujeto a las disposiciones de autorización de importación o exportación contenidas en las presentes Directrices.

XII. ASPECTOS GENERALES

18. Para facilitar el examen oportuno de las solicitudes de exportación, se exhorta a todos los Estados a que pongan a disposición del OIEA sus respuestas a un cuestionario de autoevaluación (anexo I), y una actualización de esas respuestas si cambian, tan pronto como sea posible después que se produzca ese cambio. Esas respuestas, con la aprobación del Estado interesado, se pondrán a disposición de los demás Estados.
19. Se pide al OIEA que ponga a disposición oportunamente, con sujeción a la aprobación de los Estados interesados, según proceda, lo siguiente:
 - a. una lista de los puntos de contacto del Estado descritos en el párrafo 4;
 - b. las respuestas al cuestionario de autoevaluación (véase el anexo I);
 - c. una lista de los Estados que hayan escrito al Director General para indicarle que están trabajando para dar cumplimiento a las directrices contenidas en el Código; y
 - d. cualquier información suplementaria referente a los progresos hechos por los Estados participantes en el proyecto modelo para dar cumplimiento al hito 1 del proyecto modelo destinado a mejorar las infraestructuras nacionales de protección radiológica que los Estados quizás deseen proporcionar.

Las disposiciones del párrafo 17 del Código relativas a la confidencialidad deberían ser aplicables a los Estados que reciban esta información. Se pide al OIEA que proteja la confidencialidad de las respuestas al cuestionario de autoevaluación y toda otra información que reciba con carácter confidencial en virtud de estas Directrices adoptando las medidas de seguridad física apropiadas, incluido el uso de sitios web seguros y protegidos con contraseña.

20. Las Directrices deberían ser examinadas y, si procede, revisadas por los Estados Miembros aproximadamente cinco años después de su publicación, o antes de ser necesario. Con todo, la falta de un examen o revisión de estas Directrices no debería ser una base para la autorización o negación de exportaciones e importaciones de fuentes radiactivas.
21. Para promover la adopción de medidas armonizadas en conformidad con las presentes Directrices, los Estados, según fuera necesario y apropiado, deberían intercambiar información pertinente y celebrar consultas recíprocas. Los Estados entienden que las disposiciones del párrafo 17 del Código referentes a la confidencialidad deberían ser aplicables, según corresponda, con respecto a la información suministrada o intercambiada en virtud de estas Directrices, incluso la información suministrada al OIEA con carácter confidencial por los Estados importadores o exportadores.
22. En aras de la seguridad tecnológica y física internacional, se acogería con beneplácito la cooperación de todos los Estados en el cumplimiento de las recomendaciones de las Directrices.

ANEXO I: CUESTIONARIO DE AUTOEVALUACIÓN DE LOS ESTADOS

Para facilitar el examen puntual de las solicitudes de exportación, se pide a los Estados que faciliten al OIEA por los conductos oficiales sus respuestas a un cuestionario de autoevaluación, y una actualización de esas respuestas si cambian. Esas respuestas, con la aprobación del Estado interesado, se pondrán a disposición de los demás Estados. Las directrices del párrafo 17 del Código relativas a la confidencialidad deberían ser aplicables a los Estados que reciban esta información.

Los Estados deberían responder las siguientes preguntas, y quizás también dar explicaciones de las respuestas:

- i) ¿Ha creado su Estado un marco reglamentario que comprenda al menos las fuentes de la categoría 1 y 2, que esté establecido y funcionando, y que para ello haya hecho lo siguiente:
 - A) promulgar leyes y reglamentos de protección radiológica; SÍ/NO
 - B) designar un órgano regulador que establezca reglamentos y publique directrices relativas a la seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas, y otorgarle las facultades necesarias; SÍ/NO
 - C) establecer un registro o inventario nacional de fuentes radiactivas, en consonancia con el párrafo 11 del Código; y SÍ/NO
 - D) implantar un sistema para la notificación, autorización y control de las fuentes radiactivas. SÍ/NO

- ii) Si su Estado participa en el proyecto modelo del OIEA destinado a mejorar las infraestructuras de protección radiológica, ¿ha cumplido su Estado el hito 1 de ese proyecto? SÍ/NO /No aplicable

- iii) ¿Aprueba su Estado la divulgación de las respuestas a este cuestionario a otros Estados? SÍ/NO

Nombre, firma, cargo, organización y fecha.

BLANK PAGE

BLANK PAGE

المرفق الأول: استبيان التقييم الذاتي الموجه إلى الدول

تيسيرا لسرعة استعراض التماسات التصدير فإن المطلوب من الدول أن تتيح للوكالة، عبر القنوات الرسمية، ردودها على "استبيان التقييم الذاتي" وتحديثا لتلك الردود إذا طرأ عليها تغيير. وينبغي أن تتاح تلك الردود للدول الأخرى، بموافقة الدولة المعنية. وينبغي أن تطبق الإرشادات الواردة في الفقرة ١٧ من المدونة، المتعلقة بالسرية، على الدول التي تتلقى تلك المعلومات.

والدول مطالبة بأن تجيب على الأسئلة التالية، كما يجوز لها أن تقدم شروحا لردودها:

١' هل أرست دولتكم إطارا رقابيا قائما وعاملا يغطي على الأقل مصادر الفئتين ١ و ٢، وذلك عن طريق ما يلي:

(ألف) سن قوانين ولوائح تخص الوقاية من الإشعاعات؛ نعم/ لا

(باء) تعيين هيئة رقابية ومنحها الصلاحيات اللازمة، بحيث تتولى تلك الهيئة وضع اللوائح وإصدار الإرشادات المتعلقة بأمان المصادر المشعة وأمنها؛ نعم/ لا

(جيم) إنشاء سجل وطني أو كشف جرد وطني للمصادر المشعة، وفقا للفقرة ١١ من المدونة؛ نعم/ لا

(دال) إنشاء نظام للإخطار عن المصادر المشعة والتصريح بها ومراقبتها. نعم/ لا

٢' إذا كانت دولتكم تشارك في مشروع الوكالة النموذجي المتعلق بتحسين البنى الأساسية للوقاية من الإشعاعات، فهل استوفت دولتكم المعلم ١ من هذا المشروع؟ نعم/ لا/لا ينطبق

٣' هل توافق دولتكم على إطلاع الدول الأخرى على ردودها على هذا الاستبيان؟ نعم/ لا

الاسم، والتوقيع، والمنصب، والمنظمة، والتاريخ

- (أ) قائمة بنقاط الاتصال التابعة للدول، المشروحة في الفقرة ٤؛
- (ب) والردود على "استبيان التقييم الذاتي" (أنظر المرفق الأول)؛
- (ج) وقائمة بالدول التي كتبت إلى المدير العام بما يفيد أنها تعمل على اتباع الإرشادات الواردة في المدونة؛
- (د) وأية معلومات إضافية، قد ترغب الدولة في تقديمها، بشأن التقدم الذي تحرزه الدول المشاركة في المشروع النموذجي صوب استيفاء المعلم ١ من المشروع النموذجي المتعلق بتحسين البنى الأساسية للوقاية من الإشعاعات.

وينبغي أن تطبق أحكام الفقرة ١٧ من المدونة المتعلقة بالسرية على الدول التي تتلقى تلك المعلومات. ومطلوب من الوكالة أن تحمي سرية الردود على "استبيان التقييم الذاتي" وأية معلومات أخرى تتلقاها تحت غطاء من السرية بمقتضى هذه الإرشادات؛ وذلك باتخاذ تدابير أمنية ملائمة، بما فيها استخدام مواقع إلكترونية آمنة ومحمية بكلمات سر.

٢٠- وينبغي أن تتولى الدول الأعضاء استعراض هذه الإرشادات، بل وتنقيحها إذا اقتضت الضرورة، بعد مرور ما يقرب من خمس سنوات على نشر هذه الإرشادات أو قبل ذلك إذا لزم الأمر. إلا أن عدم استعراض هذه الإرشادات أو عدم تنقيحها ينبغي ألا يتخذ أساسا يستند إليه في التصريح بعمليات تصدير واستيراد مصادر مشعة أو برفض إجراء هذه العمليات.

٢١- وتعزيزا للقيام بعمل متساوق بموجب هذه الإرشادات ينبغي للدول، عند الضرورة والاقضاء، أن تتبادل المعلومات ذات الصلة وأن تتشاور مع غيرها من الدول. وتعتقد الدول بأن أحكام الفقرة ١٧ من المدونة المتعلقة بالسرية ينبغي أن تطبق حيثما لزم فيما يخص المعلومات المقدمة أو المتبادلة بمقتضى هذه الإرشادات، بما فيها المعلومات التي تقدمها للوكالة الدول المستوردة أو الدول المصدرة تحت غطاء من السرية.

٢٢- وخدمة للأمان والأمن الدوليين، سيحظى بكل الترحيب تعاون جميع الدول في اتباع التوصيات المذكورة في هذه الإرشادات.

(ج) أو حالات يحافظ فيها المرفق المصدر أو تحافظ فيها الدولة المصدرة على السيطرة على المصدر المشع (المصادر المشعة) طوال فترة تواجد المصدر (المصادر) خارج الدولة المصدرة، ويسحب فيها المرفق المصدر أو تسحب فيها الدولة المصدرة المصدر (المصادر) عند انقضاء تلك الفترة.

التماس الموافقة

١٦- عند التماس الموافقة على تصدير مثل هذه المصادر ينبغي للدولة المصدرة تزويد الدولة المستوردة بالمعلومات التالية كتابة:

- اسم الجهة المتلقية،
- ومكان الجهة المتلقية وعنوانها القانوني أو مكان عملها الرئيسي،
- والنويذة (النويذات) المشعة والنشاط الإشعاعي،
- ورمز وحيد يحدد هوية الالتماس،
- وإطار زمني مقترح للبت في الالتماس.

حادي عشر- العبور والشحن العابر

١٧- ينبغي للدول أن تراعي الفقرة ٢٩ من المدونة فيما يتعلق بنقل مصادر مشعة عبر أراضي أية دولة خلاف الدولة المستوردة أو الدولة المصدرة، على الرغم من أن هذا النقل لا يخضع لما تتضمنه هذه الإرشادات من أحكام بشأن التصريح بالاستيراد أو التصدير.

ثاني عشر- عموميات

- ١٨- تيسيرا لسرعة استعراض التماسات التصدير فإن كل دولة مدعوة بشدة إلى أن تتيح للوكالة ردودها على "استبيان التقييم الذاتي" (المرفق الأول) وتحديثا لتلك الردود إذا طرأ عليها تغيير، وذلك في أقرب وقت ممكن عمليا يعقب إجراء هذا التغيير. وينبغي أن تتاح تلك الردود للدول الأخرى، بموافقة الدولة المعنية.
- ١٩- الوكالة مطالبة بأن تتيح بسرعة، رهنا بموافقة الدول المعنية وحسب الاقتضاء، ما يلي:

١٤- إذا قررت الدولة المستوردة، بعد نظرها في المعلومات المذكورة في الفقرة ١٣، أن تصرح بالاستيراد كان عليها أن تتخذ الخطوات الملائمة التي تكفل ما يلي:

- (أ) موافاة الدولة المصدرة أو المرفق المصدر بنسخة من التصريح الممنوح للجهة المتلقية، أو بتأكيد صادر عن الدولة المستوردة يفيد بأن الجهة المتلقية مصرح لها باستلام وحيازة المصدر المعترزم تصديره أو المصادر المعترزم تصديرها؛
- (ب) موافاة الدولة المصدرة بنسخة من الموافقة على الاستيراد في الحالات التي تطلب فيها الدولة المصدرة ذلك (أنظر الفقرة ٧)؛
- (ج) وبالقدر الواقع ضمن مسؤولية الدولة المستوردة، أن استيراد المصادر المشعة يتم على نحو يتسق مع المعايير الدولية القائمة ذات الصلة المتعلقة بنقل المواد المشعة.

عاشراً- الظروف الاستثنائية

١٥- إذا تعذر اتباع الإرشادات الواردة في الفقرتين ٢٤ و ٢٥ من المدونة (أنظر الفقرات ٦ إلى ١٤ أعلاه) فيما يخص عملية استيراد أو تصدير معينة كان على الدول المشاركة في تلك العملية أن تنتظر فيما إذا كان يمكن التصريح بتلك العملية في ظل ظروف استثنائية. وعند نظرها في ذلك يجوز لتلك الدول أن تنتظر في مخاطر ومنافع مثل هذه العملية الاستيرادية أو التصديرية. فإذا تقرر أن مثل هذه "الظروف الاستثنائية" متوافرة فعلا كان على الدول المصدرة أن تحصل على موافقة الدولة المستوردة وفقاً للفقرة ٢٦ من المدونة.

ينبغي النظر إلى الظروف الاستثنائية باعتبارها:

- (أ) حالات احتياج صحي أو طبي ملموس، على نحو تقر به الدولة المستوردة والدولة المصدرة. وفي مثل هذه الحالات ينبغي للدولة المستوردة والدولة المصدرة، قدر الإمكان عملياً، أن تتخذا - قبل التصريح بالتصدير - ترتيبات تكفل التصرف الآمن والمأمون في المصادر أثناء فترة عمر صلاحيتها وفي نهاية تلك الفترة؛
- (ب) أو حالات تنطوي على خطر إشعاعي أو تهديد أمني وشيك يمثله مصدر مشع واحد أو أكثر؛

- (أ) أن تستوثق من أن الجهة المتلقية حصلت على تصريح باستلام وحيازة المصدر وفقا للوائح وتشريعات الدولة المستوردة؛
- (ب) أن تستوثق من أنها تملك ما يلزم من قدرات وموارد وهيكل رقابية تقنية وإدارية ضرورية للتصرف في المصدر (المصادر) على نحو يتسق مع الإرشادات الواردة في المدونة. وهذا الاستعراض ينبغي أن يستند إلى معرفة ما إذا كانت الدولة المستوردة قد أرست إطارا رقابيا قائما وعاملا يغطي على الأقل مصادر الفتتين ١ و ٢، وذلك عن طريق ما يلي:

- ١' سن تشريعات ولوائح تخص الوقاية من الإشعاعات؛
- ٢' وتعيين هيئة رقابية ومنحها الصلاحيات اللازمة؛
- ٣' وإنشاء سجل وطني أو كشف جرد وطني للمصادر المشعة؛
- ٤' وإنشاء نظام للإخطار عن المصادر المشعة والتصريح بها ومراقبتها.

وعند البت في هذا الأمر ينبغي للدولة المستوردة، إذا كانت تشارك في مشروع الوكالة النموذجي المتعلق بتحسين البنى الأساسية للوقاية من الإشعاعات، أن تنظر فيما إذا كانت قد استوفت المعلم ١ من هذا المشروع (أنظر الفقرة ١٩)؛

- (ج) أن تنتظر، استنادا إلى المعلومات المتاحة، فيما يلي:

- ١' ما إذا كانت الجهة المتلقية قد تورطت في عملية شراء سري أو غير مشروع لمصادر مشعة؛
- ٢' وما إذا كان قد سبق رفض إعطاء الجهة المتلقية تصريحا باستيراد أو تصدير مصادر مشعة، أو ما إذا كانت الجهة المتلقية قد عمدت - لأغراض تتنافى مع المدونة - إلى تحريف أية عملية استيراد أو تصدير لمصادر مشعة سبق التصريح بها؛
- ٣' ومخاطر وقوع عملية تحريف أو أعمال شريرة تنطوي على مصادر مشعة.

لأغراض تتنافى مع المدونة- إلى تحريف أية عملية استيراد أو تصدير لمصادر مشعة سبق التصريح بها؛
ومخاطر وقوع عملية تحريف أو أعمال شريرة تنطوي على مصادر مشعة.
٣'

الإخطار قبل الشحن

١٢- إذا قررت الدولة المصدرة، بعد نظرها في المعلومات المذكورة في الفقرة ١١، أن تصرح بالتصدير كان عليها أن تتخذ الخطوات الملائمة التي تكفل ما يلي:

- (أ) أن تصدير المصدر المشع (المصادر المشعة) يتم على نحو يتسق مع المعايير الدولية القائمة ذات الصلة المتعلقة بنقل المواد المشعة؛
(ب) وأن الدولة المستوردة قد تم إخطارها مسبقاً بكل شحنة من الشحنات وتزويدها كتابة بالمعلومات التالية:

- تاريخ التصدير التقديري،
- والمرفق المصدر،
- والجهة المتلقية،
- والنويذة (النويذات) المشعة والنشاط الإشعاعي،
- ومستوى النشاط الإجمالي،
- وعدد المصادر المشعة، والرموز الوحيدة المحددة لهويتها إن كانت متاحة.

وقد ينشأ الإخطار من الدولة المصدرة أو من المرفق المصدر. فإذا نشأ الإخطار من المرفق المصدر وجب موافاة الدولة المصدرة بنسخة منه. وينبغي، قدر الإمكان عملياً، أن يتم هذا الإخطار قبل الشحن بما لا يقل عن ٧ أيام تقويمية.

تاسعاً- التصريح بالاستيراد

١٣- ينبغي لكل دولة مستوردة أن ترسي إجراءات تصريح فيما يخص استيراد مصادر مشعة من الفنتين ١ و ٢. وينبغي أن تتضمن تلك الإجراءات تدابير إنفاذية. وعند البت في مسألة التصريح باستيراد مثل هذه المصادر ينبغي للدولة المستوردة أن تقوم بما يلي:

(ب) أن تستوثق، قدر الإمكان عمليا، من أن الدولة المستوردة تملك ما يلزم من قدرات وموارد وهياكل رقابية تقنية وإدارية ضرورية للتصرف في المصدر (المصادر) على نحو يتسق مع الإرشادات الواردة في المدونة. وهذا الاستعراض من جانب الدولة المصدرة ينبغي أن يستند إلى معرفة ما إذا كانت الدولة المستوردة قد أرست إطارا رقابيا قائما وعاملا يغطي على الأقل المصادر المشعة من الفئتين ١ و ٢، وذلك عن طريق ما يلي:

- ١' سن تشريعات ولوائح تخص الوقاية من الإشعاعات؛
- ٢' وتعيين هيئة رقابية ومنحها الصلاحيات اللازمة؛
- ٣' وإنشاء سجل وطني أو كشف جرد وطني للمصادر المشعة؛
- ٤' وإنشاء نظام للإخطار عن المصادر المشعة والتصريح بها ومراقبتها.

وعلاوة على ما سبق يجوز أن تنظر الدولة المصدرة في المعلومات التالية، إذا قُدمت إلى الوكالة وأتاحتها الوكالة بموافقة الدولة المستوردة:

- ردود الدولة المستوردة على "استبيان التقييم الذاتي" (المشروح في الفقرة ١٨ والمرفق الأول)؛
- وما إذا كانت الدولة المستوردة قد كتبت إلى المدير العام بما يفيد أنها تعمل على اتباع الإرشادات الواردة في المدونة؛
- وما إذا كانت الدولة المستوردة التي تشارك في مشروع الوكالة النموذجي المتعلق بتحسين البنى الأساسية للوقاية من الإشعاعات قد استوفت المعلم ١ من هذا المشروع (أنظر الفقرة ١٩).

(ج) أن تنتظر، استنادا إلى المعلومات المتاحة، فيما يلي:

- ١' ما إذا كانت الجهة المتلقية قد تورطت في عملية شراء سري أو غير مشروع لمصادر مشعة؛
- ٢' وما إذا كان قد سبق رفض إعطاء الجهة المتلقية أو الدولة المستوردة تصريحا باستيراد أو تصدير مصادر مشعة، أو ما إذا كانت الجهة المتلقية أو الدولة المستوردة قد عمدت -

ثامناً- التصريح بالتصدير
مصادر الفئـة ٢ (فيما عدا الظروف الاستثنائية)

١٠- ينبغي لكل دولة أن ترسي إجراءات تصريح بالتصدير حسب الموصى به في الفقرتين ١١ و١٢ فيما يخص تصدير مصادر الفئة ٢ عدا حالات الظروف الاستثنائية (بالنسبة للظروف الاستثنائية أنظر الفقرتين ١٥ و١٦ من هذه الإرشادات). وينبغي أن تتضمن تلك الإجراءات تدابير إنفاذية ملائمة. وينبغي للدولة المصدرة أو المرفق المصدر موافاة الدولة المستوردة بإخطار مسبق بموجب الفقرة الفرعية ١٢(ب).

تقييم الالتماس

١١- عند البت في مسألة التصريح بتصدير مثل هذه المصادر ينبغي للدولة المصدرة أن تقوم بما يلي:

(أ) أن تستوثق، قدر الإمكان عمليا، من أن الجهة المتلقية حصلت على تصريح من الدولة المستوردة باستلام وحيازة المصدر وفقا للوائحها وتشريعاتها. وهذا الاستعراض من جانب الدولة المصدرة ينبغي أن يستند إلى تأكيد من جانب الدولة المستوردة بأن الجهة المتلقية مصرح لها باستلام وحيازة المصدر المعتمزم تصديره أو المصادر المعتمزم تصديرها، أو أن يستند إلى نسخة من التصريح الممنوح للجهة المتلقية. فإذا استند الاستعراض إلى نسخة من التصريح كان على الدولة المصدرة أن تستعرض المعلومات التالية:

- اسم الجهة المتلقية،
- ومكان الجهة المتلقية وعنوانها القانوني أو مكان عملها الرئيسي،
- وما يتصل بهذا التصريح من نويـدات مشعة ونشاط إشعاعي،
- وأوجه الاستخدام، إذا اقتضى الأمر،
- وتاريخ انتهاء تصريح الجهة المتلقية (إن وجد).

ويجوز للدولة المصدرة أن تسمح للمرفق المصدر بأن يجري بنفسه هذا الاستعراض بموجب هذه الفقرة الفرعية بدلا من الدولة المصدرة.

وما إذا كان قد سبق رفض إعطاء الجهة المتلقية أو الدولة المستوردة تصريحاً باستيراد أو تصدير مصادر مشعة، أو ما إذا كانت الجهة المتلقية أو الدولة المستوردة قد عمدت - لأغراض تتنافى مع المدونة - إلى تحريف أية عملية استيراد أو تصدير لمصادر مشعة سبق التصريح بها؛
 '٢'
 '٣' ومخاطر وقوع عملية تحريف أو أعمال شريرة تنطوي على مصادر مشعة.

الإخطار قبل الشحن

٩- إذا قررت الدولة المصدرة، بعد نظرها في المعلومات المذكورة في الفقرة (٨) وبعد حصولها على الموافقة بمقتضى الفقرة (٧)، أن تصرح بالتصدير كان عليها أن تتخذ الخطوات الملائمة التي تكفل ما يلي:

- (أ) أن تصدير المصدر يتم على نحو يتسق مع المعايير الدولية القائمة ذات الصلة المتعلقة بنقل المواد المشعة؛
 (ب) وأن الدولة المستوردة قد تم إخطارها مسبقاً بكل شحنة من الشحنات وتزويدها كتابة بالمعلومات التالية:

- تاريخ التصدير التقديري،
- والمرفق المصدر،
- والجهة المتلقية،
- والنويدات المشعة والنشاط الإشعاعي،
- ومستوى النشاط الإجمالي،
- وعدد المصادر المشعة، والرموز الوحيدة المحددة لهويتها إن كانت متاحة.

وقد ينشأ الإخطار من الدولة المصدرة أو من المرفق المصدر. فإذا نشأ الإخطار من المرفق المصدر وجب موافاة الدولة المصدرة بنسخة منه. وينبغي أن يكون الإخطار مشفوعاً بنسخة من الموافقة المنصوص عليها في الفقرة الفرعية ٤ (ب) وأن يتم، قدر الإمكان عملياً، قبل الشحن بما لا يقل عن ٧ أيام تقويمية.

- وأوجه الاستخدام، إذا اقتضى الأمر،
- وتاريخ انتهاء تصريح الجهة المتلقية (إن وجد).

(ب) أن تستوثق، قدر الإمكان عمليا، من أن الدولة المستوردة تملك ما يلزم من قدرات وموارد وهياكل رقابية تقنية وإدارية ضرورية للتصرف في المصدر (المصادر) على نحو يتسق مع الإرشادات الواردة في المدونة. وهذا الاستعراض من جانب الدولة المصدرة ينبغي أن يستند إلى معرفة ما إذا كانت الدولة المستوردة قد أرست إطارا رقابيا قائما وعملا يغطي على الأقل المصادر المشعة من الفئة ١، وذلك عن طريق ما يلي:

- ١' سن تشريعات ولوائح تخص الوقاية من الإشعاعات؛
- ٢' وتعيين هيئة رقابية ومنحها الصلاحيات اللازمة؛
- ٣' وإنشاء سجل وطني أو كشف جرد وطني للمصادر المشعة؛
- ٤' وإنشاء نظام للإخطار عن المصادر المشعة والتصريح بها ومراقبتها.

وعلاوة على ما سبق يجوز أن تنظر الدولة المصدرة في المعلومات التالية، إذا قُدمت إلى الوكالة وأتاحتها الوكالة بموافقة الدولة المستوردة:

- ردود الدولة المستوردة على "استبيان التقييم الذاتي" (المشروح في الفقرة ١٨ والمرفق الأول)؛
- وما إذا كانت الدولة المستوردة قد كتبت إلى المدير العام بما يفيد أنها تعمل على اتباع الإرشادات الواردة في المدونة؛
- وما إذا كانت الدولة المستوردة التي تشارك في مشروع الوكالة النموذجي المتعلق بتحسين البنى الأساسية للوقاية من الإشعاعات قد استوفت المعلم ١ من هذا المشروع (أنظر الفقرة ١٩).

(ج) أن تنتظر، استنادا إلى المعلومات المتاحة، فيما يلي:

- ١' ما إذا كانت الجهة المتلقية قد تورطت في عملية شراء سري أو غير مشروع لمصادر مشعة؛

الدولة المستوردة. وينبغي تحديد طبيعة هذه الموافقة من خلال قنوات أو اتفاقات ثنائية ملائمة. وينبغي للدولة المصدرة أو المرفق المصدر موافاة الدولة المستوردة بإخطار مسبق بموجب الفقرة الفرعية ٩(ب).

التماس الموافقة

٧- عند التماس الموافقة على تصدير مثل هذه المصادر ينبغي للدولة المصدرة تزويد الدولة المستوردة بالمعلومات التالية كتابة:

- اسم الجهة المتلقية،
- ومكان الجهة المتلقية وعنوانها القانوني أو مكان عملها الرئيسي،
- والنويدات المشعة والنشاط الإشعاعي،
- ورمز وحيد يحدد هوية الالتماس،
- وإطار زمني مقترح للبت في الالتماس.

تقييم الالتماس

٨- عند البت في مسألة التصريح بتصدير مثل هذه المصادر ينبغي للدولة المصدرة أن تقوم بما يلي:

(أ) أن تستوثق، قدر الإمكان عمليا، من أن الجهة المتلقية حصلت على تصريح من الدولة المستوردة باستلام وحيازة المصدر وفقا للوائحها وتشريعاتها. وهذا الاستعراض من جانب الدولة المصدرة ينبغي أن يستند إلى تأكيد من جانب الدولة المستوردة بأن الجهة المتلقية مصرح لها باستلام وحيازة المصدر المعتمز تصديره أو المصادر المعتمز تصديرها، أو أن يستند إلى نسخة من التصريح الممنوح للجهة المتلقية. فإذا استند الاستعراض إلى نسخة من التصريح كان على الدولة المصدرة أن تستعرض المعلومات التالية:

- اسم الجهة المتلقية،
- مكان الجهة المتلقية وعنوانها القانوني أو مكان عملها الرئيسي،
- وما يتصل بهذا التصريح من نويدات مشعة ونشاط إشعاعي،

- (ط) "الدولة المصدرة" تعني دولة منشأ عملية تصدير مصدر مشع واحد أو أكثر إلى دولة مستوردة أو إلى جهة متلقية موجودة في دولة مستوردة.
- (ي) "الدولة المستوردة" تعني دولة المحط النهائي لعملية نقل مادي لمصدر مشع واحد أو أكثر من دولة مصدرة أو من مرفق مصدر.

خامساً- نقطة الاتصال

٤- تدعى كل دولة من الدول إلى تسمية نقطة اتصال لغرض تيسير تصدير و/أو استيراد مصادر مشعة وفقاً للمدونة ولهذه الإرشادات. وإذا عينت الدولة أكثر من نقطة اتصال واحدة وجب عليها أن توضح أي نقاط الاتصال ينبغي الاتصال بها في ظروف معينة كل على حدة. والدول مدعوة إلى تزويد الوكالة بتفاصيل نقاط الاتصال هذه.

سادساً- تطبيق هذه الإرشادات

٥- ترسي هذه الإرشادات إطاراً مشتركاً؛ ويجوز للدول أن تطبقها على مصادر مشعة أخرى بالإضافة إلى مصادر الفئتين ١ و ٢. كما يجوز للدول أن تطبق شروطاً تضاف إلى التوصيات الواردة في هذه الإرشادات. ويجوز للدول أيضاً أن تنظر إلى هذه الإرشادات في سياق تصدير أو استيراد تشكيلة مصادر يمكن أن تسبب خطراً مماثلاً للخطر الذي تسببه مصادر الفئتين ١ و ٢ (لمزيد من المعلومات عن التشكيلات، أنظر الفقرة ٣-٣-٣ من وثيقة الوكالة التقنية TECDOC-1344). ولا ينبغي تأويل هذه الإرشادات على اعتبار أنها تعدل أو تجب إرشادات منطبقة بموجب ترتيبات أخرى متعددة الأطراف تتعلق بالاستيراد والتصدير. ولا تنطبق هذه الإرشادات على المصادر أو البرامج التي لا تغطيها الإرشادات الواردة في المدونة. وينبغي للدول تأويل هذه الإرشادات غير الملزمة قانوناً بما يتفق مع الأنشطة التي تدعم عدم الانتشار والأمن النووي والحيلولة دون وقوع أفعال شريرة تستخدم فيها مصادر مشعة.

سابعاً- التصريح بالتصدير مصادر الفئة ١ (فيما عدا الظروف الاستثنائية)

الموافقة

٦- ينبغي لكل دولة أن ترسي إجراءات تصريح بالتصدير حسب الموصى به في الفقرات ٧ إلى ٩ فيما يخص تصدير مصادر الفئة ١ عدا حالات الظروف الاستثنائية (بالنسبة للظروف الاستثنائية أنظر الفقرتين ١٥ و ١٦ من هذه الإرشادات). وينبغي أن تتضمن تلك الإجراءات تدابير إنفاذية ملائمة. وقبل التصريح بتصدير تلك المصادر ينبغي أن تحصل الدولة المصدرة على موافقة من

١ و ٢. وينبغي أن تنظر الدول إلى تلك الإرشادات على نحو يتسق مع تشريعاتها الوطنية والتزاماتها الدولية ذات الصلة.

ثالثاً- النطاق

٢- تنطبق هذه الإرشادات، المتسقة مع ما تتضمنه المدونة من أحكام تخص التصدير/الاستيراد، على مصادر الفئتين ١ و ٢ ضمن نطاق أحكام الاستيراد والتصدير الواردة في المدونة.

رابعاً- التعاريف

٣-

- (أ) للمصطلحات المستخدمة في هذه الإرشادات نفس معاني المصطلحات المعرفة في المدونة، ما لم يرد هنا تعريف آخر لها.
- (ب) "مصادر الفئة ١" تعني مصادر مشعة مدرجة في الفئة ١ من الجدول ١ من المرفق ١ بالمدونة.
- (ج) "مصادر الفئة ٢" تعني مصادر مشعة مدرجة في الفئة ٢ من الجدول ١ من المرفق ١ بالمدونة.
- (د) "المدونة" تعني مدونة قواعد سلوك الوكالة بشأن أمان المصادر المشعة وأمنها [المنشور IAEA/CODEOC/2004].
- (هـ) "التصدير" يعني نقل مصدر مشع واحد أو أكثر تغطيه هذه الإرشادات نقلاً مادياً، ناشئاً من دولة مصدرة، داخل دولة مستوردة أو إلى جهة متلقية موجودة في دولة مستوردة.
- (و) "الاستيراد" يعني نقل مصدر مشع واحد أو أكثر تغطيه هذه الإرشادات نقلاً مادياً، داخل دولة مستوردة أو إلى جهة متلقية موجودة في دولة مستوردة، ناشئاً من دولة مصدرة.
- (ز) "الجهة المتلقية" تعني الشخص الطبيعي أو القانوني، الموجود في دولة مستوردة، الذي يتلقى مصدراً مشعاً واحداً أو أكثر تصدره دولة مصدرة أو يصدره مرفق مصدر موجود في الدولة المصدرة.
- (ح) "المرفق المستورد" يعني الشخص الطبيعي أو القانوني، الموجود في دولة مصدرة، الذي يتم منه تصدير مصدر مشع واحد أو أكثر إلى دولة مستوردة أو إلى جهة متلقية موجودة في دولة مستوردة.

مدونة قواعد السلوك بشأن أمان المصادر المشعة وأمنها:

إرشادات بشأن استيراد المصادر المشعة وتصديرها

أولاً- ديباجة

أقر مجلس محافظي الوكالة النص المنقح للمدونة غير الملزمة قانوناً، المعنونة *مدونة قواعد السلوك بشأن أمان المصادر المشعة وأمنها* (المدونة)، ووافق المؤتمر العام على هذا النص في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣ (القرار GC(47)/RES/7.B)؛ ثم نشر نص المدونة المنقح في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤ ضمن المنشور IAEA/CODEOC/2004. وأثناء جلسات الخبراء التقنيين والقانونيين التي تم خلالها وضع النص المنقح، وأثناء اجتماع مجلس المحافظين الذي تم خلاله إقرار النص، التمس بعض الدول الأعضاء إرشادات بشأن تنفيذ المدونة، لا سيما فيما يخص استيراد وتصدير المصادر المشعة. وقد وضعت الإرشادات التالية دعماً لما تتضمنه المدونة من أحكام تخص الاستيراد والتصدير.

وتدرك الدول الإسهام الذي قدمته، وما زالت تقدمه، عملية المشاركة في مشروع الوكالة النموذجي المتعلق بتحسين البنى الأساسية للوقاية من الإشعاعات وبرامج الوكالة الأخرى على سبيل تقوية البنى الأساسية للأمان الإشعاعي في عدد من الدول الأعضاء بحيث يتسنى لتلك الدول أن تمتثل للمعايير التي أرستها الوكالة بشأن الوقاية من الإشعاعات المؤينة وبشأن أمان المصادر الإشعاعية. كما تدرك الدول أن تلك المشاركة تسهم في تمكين الدول المشاركة من الوفاء بأحكام المدونة والتقيد بتلك الإرشادات.

ثانياً- الهدف

١- تتضمن المدونة، في فقراتها ٢٣ إلى ٢٩، إرشادات بشأن استيراد وتصدير مصادر مشعة من الفئتين ١ و٢. وفي هذا الصدد وضعت الدول الأعضاء الإرشادات التالية غير الملزمة قانوناً بشأن تنفيذ تلك الأحكام. ولا يقصد من وراء هذه الإرشادات عرقلة التعاون الدولي أو التجارة الدولية ما دام هذا التعاون وهذه التجارة لا يسهمان في استخدام تلك المصادر في أغراض تهدد الأمان والأمن. وينبغي للدول المصدرة والمستوردة أن تعمل على اتباع تلك الإرشادات عند البت فيما إذا كانت ستصرح بعمليات تصدير واستيراد لمصادر تتدرج في الفئتين

BLANK PAGE

(ج) و ١١ (ج) - بتبادل المعلومات وإجراء المشاورات المذكورة في الفقرة ٢١ من الإرشادات".

وفي ٢٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤ رحب المؤتمر العام، في الجزء دال من القرار GC(48)/RES/10، بموافقة مجلس المحافظين على مدونة قواعد السلوك التي وضعتها الوكالة بشأن أمان المصادر المشعة وأمنها: إرشادات بشأن استيراد المصادر المشعة وتصديرها، وأيد هذه الإرشادات مع إدراكه أنها ليست ملزمة من الناحية القانونية، ولاحظ أن أكثر من ٣٠ بلداً قد أظهرت عزمها على العمل على تطبيق ضوابط تصدير واستيراد فعالة بحلول ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، وشجع الدول على أن تتصرف وفقاً للإرشادات بطريقة منسقة، وعلى أن تبلغ المدير العام بعزمها على أن تفعل ذلك كمعلومات مكتملة لمدونة قواعد السلوك، مشيراً إلى الفقرة ٦ من منطوق القرار GC(47)/RES/7.B. كما أبرز المؤتمر العام أن مجلس المحافظين قد شدد في اجتماعاته في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤ على أهمية أن تقوم الدول المصدرة - عند تطبيقها الإرشادات المتعلقة باستيراد المصادر المشعة وتصديرها، ولاسيما الفقرتين ٨ (ج) و ١١ (ج) - بتبادل المعلومات وإجراء المشاورات المذكورة في الفقرة ٢١ من الإرشادات.

ويرد نص الإرشادات المتعلقة باستيراد المصادر المشعة وتصديرها، حسبما وافق عليه مجلس المحافظين وأقره المؤتمر العام، في هذا المنشور كإرشادات مكتملة لمدونة قواعد السلوك بشأن أمان المصادر المشعة وأمنها.

البلدان الأخرى على أن تفعل المثل" ومنذ ذلك الوقت، كتبت دول كثيرة إلى المدير العام حسبما حثها المؤتمر العام في ذلك القرار^١.

ويتمثل الهدف العام من المدونة في بلوغ مستوى عالٍ لأمان وأمن المصادر المشعة التي قد تشكل خطراً بالغا، والمشار إليها في المرفق الأول بالمدونة. وتشمل المدونة إرشادات بشأن المبادئ الأساسية العامة والتشريعات والهيئة الرقابية المختصة، كما تتضمن الفقرات من ٢٣ إلى ٢٩ إرشادات محددة تتعلق باستيراد المصادر المشعة وتصديرها.

وعندما وافق مجلس المحافظين على مدونة قواعد السلوك قبل دورة المؤتمر العام في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣، ذكر رئيس المجلس أنه "ما زالت هناك هواجس بشأن استيراد المصادر المشعة وتصديرها. وهي مسألة تتطلب مزيداً من الدراسة إلى جانب وضع بعض الإرشادات". وعلى ذلك، دعت الأمانة أفرقة خبراء تقنيين وقانونيين مفتوحة العضوية لوضع تلك الإرشادات. وفي تموز/يوليه ٢٠٠٤، توصل الخبراء إلى توافق في الآراء بشأن نص إرشادات تتعلق باستيراد المصادر المشعة وتصديرها. ووافق مجلس المحافظين على النص في ١٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤. وإذ وافق المجلس على النص، قال الرئيس، تلخيصاً للموضوع: "...أبدى عدة أعضاء رأياً مفاده أنه، مع التسليم بأهمية توفير مبادئ توجيهية بشأن استيراد المصادر المشعة وتصديرها، فإن تلك المبادئ التوجيهية ذات طابع طوعي وينبغي ألا تعترض سبيل التعاون أو التجارة على الصعيد الدولي. وأبرزوا أن استبيان التقييم الذاتي المذكور في الفقرة ١٨ من الوثيقة GOV/2004/62 ذو طابع طوعي كذلك.

"وشدد عدة أعضاء على أهمية المبادئ التوجيهية، وأكدوا ضرورة تطبيقها في أقرب وقت ممكن.

"وأبرز المجلس في اجتماعه أهمية أن تقوم الدول المصدرة - عند تطبيقها للإرشادات، ولاسيما الفقرتين ٨ (ج) و ١١ (ج) - بتبادل المعلومات وإجراء المشاورات المذكورة في الفقرة ٢١ من الإرشادات.

"وقال إنه يفترض بالتالي أن المجلس يوافق على مسودة الإرشادات الواردة في المرفق ١ بالوثيقة GOV/2004/62 ويرجو من المدير العام أن يحيلها إلى المؤتمر العام مشفوعة بتوصية بأن يقرها المؤتمر ويشجع على تنفيذها على نطاق واسع؛ وأن يصدرها كإرشادات مكملّة لمدونة قواعد السلوك، وأن يدرج في تقديمه ما ذهب المجلس إلى فهمه وأعرّب عنه آنفاً بشأن ضرورة أن تقوم الدول المصدرة - عند تطبيقها للإرشادات، ولاسيما الفقرتين ٨

١ القائمة الراهنة للدول التي كتبت إلى المدير العام من أجل الصفحة الداخلية الخاصة بشعبة الأمان الإشعاعي وأمان النقل والنفايات التابعة للوكالة: www-ns.iaea.org/home/rtws.asp.

تقديم

توفر مدونة قواعد السلوك بشأن أمان المصادر المشعة وأمنها، التي نُشرت في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤ بالرمز IAEA/CODEOC/2004، إرشادات عن الكيفية التي يمكن بها للدول أن تتصرف على نحو مأمون وآمن في المصادر المشعة التي قد تشكل خطراً بالغاً. وقد سلّط الضوء على مفهوم ذلك التعهد الدولي بشأن أمان المصادر المشعة وأمنها في الاستنباطات الرئيسية المنبثقة عن المؤتمر الدولي المعني بأمان المصادر الإشعاعية وأمن المواد المشعة الذي عُقد في ديجون بفرنسا في أيلول/سبتمبر ١٩٩٨. وعقب ذلك المؤتمر، طلب مجلس محافظي الوكالة من المدير العام أن يبدأ في إجراء مناقشات تمهيدية لدراسة الجوانب المتعلقة بعقد تعهد دولي في مجالي أمان المصادر الإشعاعية وأمنها. وقد انعكس هذا الطلب في خطة عمل بشأن أمان المصادر الإشعاعية وأمن المواد المشعة، تنظم الأمانة بمقتضاها سلسلة من الاجتماعات المفتوحة العضوية لخبراء تقنيين وقانونيين عينتهم الدول الأعضاء لتمحيص دراسة المفهوم الذي يقوم عليه ذلك التعهد وبعد التتويه بالتعليقات التي أُبديت في مجلس المحافظين، اتفق الخبراء على ضرورة أن يكون أي تعهد دولي، في الوقت الحاضر، على شكل 'مدونة قواعد سلوك'. وهكذا وُضِع نص مدونة قواعد سلوك بشأن أمان المصادر المشعة وأمنها.

وبدئ بعد ذلك في اتخاذ خطوات لتشديد أحكام المدونة عقب المؤتمر الدولي للهيئات الرقابية الوطنية المختصة بأمان المصادر الإشعاعية وأمن المواد المشعة الذي عُقد في بوينوس آيرس في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠. وفضلاً عن ذلك، أدى تنامي القلق الدولي حول أمن المصادر المشعة بعد أحداث الحادي عشر من أيلول/سبتمبر ٢٠٠١ إلى عكوف الخبراء التقنيين والقانونيين على إجراء مزيد من البحث بشأن عدد من القضايا. وعلاوة على ذلك، أصدر المؤتمر الدولي المعني بأمان المصادر المشعة الذي عُقد في فيينا في آذار/مارس ٢٠٠٣ توصيات تتعلق بإجراءات إضافية قد تقتضيها الحاجة.

وفي حزيران/يونيه ٢٠٠٣، أبدى دعم سياسي لتنفيذ المدونة المنقحة في بيان عن "عدم انتشار أسلحة الدمار الشامل - تأمين المصادر المشعة" أصدرته مجموعة الـ ٨ في مؤتمر القمة الذي عقده في إيفيان بفرنسا.

وفي تموز/يوليه ٢٠٠٣، توصل فريق من الخبراء التقنيين والقانونيين إلى توافق في الآراء بشأن نص منقح للمدونة. وبعد ذلك حث المؤتمر العام، في الجزء بء من القرار GC(47)/RES/7، كل دولة "على أن تكتب إلى المدير العام بأنها تدعم وتؤيد تماماً الجهود التي تبذلها الوكالة لتحسين أمان المصادر المشعة وأمنها، وأنها تعمل على اتباع الإرشادات الواردة في مدونة قواعد السلوك التي وضعتها الوكالة بشأن أمان المصادر المشعة وأمنها، وتشجّع

BLANK PAGE

إرشادات
بشأن استيراد المصادر
المشعة وتصديرها